

撒母耳记下

2 Samuel

第一章

大卫收到扫罗和约拿单的死

- 1 扫罗死后、大卫击杀亚玛力人回来、在洗革拉住了两天。
- 2 第三天、有一人从扫罗的营里出来、衣服撕裂、头蒙灰尘、到大卫面前伏地叩拜。
- 3 大卫问他说、你从哪里来、他说、我从以色列的营里逃来。
- 4 大卫又问他说、事情怎样、请你告诉我、他回答说、百姓从阵上逃跑、也有许多人仆倒死亡、扫罗和他儿子约拿单也死了。
- 5 大卫问报信的少年人说、你怎么知道扫罗和他儿子约拿单死了呢。
- 6 报信的少年人说、我偶然到基利波山、看见扫罗伏在自己枪上、有战车、马兵、紧紧的追他。
- 7 他回头看见我、就呼叫我、我说、我在这里。
- 8 他问我说、你是甚么人、我说、我是亚玛力人。
- 9 他说、请你来将我杀死、因为痛苦抓住我、我的生命尚存。
- 10 我准知他仆倒必不能活、就去将他杀死、把他头上的冠冕、臂上的镯子、拿到我主这里。
- 11 大卫就撕裂衣服、跟随他的人也是如此。
- 12 而且悲哀、哭号、禁食到晚上、是因扫罗和他儿子约拿单、并耶和华的民以色列家的人、倒在刀下。
- 13 大卫问报信的少年人说、你是那里的人、他说、我是亚玛力客人的儿子。
- 14 大卫说、你伸手杀害耶和华的受膏者、怎么不畏惧呢。
- 15 大卫叫了一个少年人来、说、你去杀他罢。
- 16 大卫对他说明、你流人血的罪、归到自己的头上、因为你亲口作见证、说、我杀了耶和华的受膏者、少年人就把他杀了。

David Learns of the Deaths of Saul and Jonathan

1:1 After the death of Saul, when David had returned from defeating the Amalekites, he stayed at Ziklag for two days. 1:2 On the third day a man arrived from the camp of Saul with his clothes torn and dirt on his head. When he approached David, the man fell to the ground.

1:3 David asked him, "Where are you coming from?" He replied, "I have escaped from the camp of Israel." 1:4 David inquired, "How were things going? Tell me!" He replied, "The people fled from the battle and many of them fell dead. Even Saul and his son Jonathan are dead." 1:5 David said to the young man who was telling him this, "How do you know that Saul and his son Jonathan are dead?" 1:6 The young man who was telling him this said, "I just happened to be on Mount Gilboa and came across Saul leaning on his spear for support. The chariots and leaders of the horsemen were in hot pursuit of him. 1:7 When he turned around and saw me, he called out to me. I answered, 'Here I am!' 1:8 He asked me, 'Who are you?' I told him, 'I'm an Amalekite.' 1:9 He said to me, 'Stand over me and put me to death. I'm very dizzy, even though I'm still alive.' 1:10 So I stood over him and put him to death, since I knew that he couldn't live in such a condition. Then I took the crown which was on his head and the bracelet which was on his arm. I have brought them here to my lord."

1:11 David then grabbed his own clothes and tore them, as did all the men who were with him. 1:12 They lamented and wept and fasted until evening because Saul, his son Jonathan, the LORD's people, and the house of Israel had fallen by the sword.

1:13 David said to the young man who told this to him, "Where are you from?" He replied, "I am an Amalekite, the son of a resident foreigner." 1:14 David replied to him, "How is it that you were not afraid to reach out your hand to destroy the LORD's anointed?" 1:15 Then David called one of the soldiers and said, "Come here and strike him down!" So he struck him down, and he died. 1:16 David said to him, "Your blood be on your own head! Your own mouth has testified against you, saying 'I have put the LORD's anointed to death.'"

大卫对扫罗和约拿单的挽歌

- 17 大卫作哀歌、吊扫罗和他儿子约拿单。
 18 且吩咐将这歌教导犹太人。这歌名叫弓歌、写在雅煞珥书上。
 19 歌中说、以色列阿、你尊荣者在山上被杀。大英雄何竟死亡。
 20 不要在迦特报告、不要在亚实基伦街上传扬、免得非利士的女子欢乐、免得未受割礼之人的女子矜夸。
 21 基利波山哪、愿你那里没有雨露、愿你田地无土产可作供物、因为英雄的盾牌、在那里被污丢弃、扫罗的盾牌、彷彿未曾抹油。
 22 约拿单的弓箭、非流敌人的血不退缩、扫罗的刀剑、非割勇士的油不收回。
 23 扫罗和约拿单、活时相悦相爱、死时也不分离、他们比鹰更快、比狮子还强。
 24 以色列的女子阿、当为扫罗哭号、他曾使你们穿朱红色的美衣、使你们衣服有黄金的装饰。
 25 英雄何竟在阵上仆倒、约拿单何竟在山上被杀。
 26 我兄约拿单哪、我为你悲伤、我甚喜悦你、你向我发的爱情奇妙非常、过于妇女的爱情。
 27 英雄何竟仆倒、战具何竟没。

第二章

大卫受膏为王

- 1 此后、大卫问耶和华说、我上犹大的一个城去可以么、耶和华说、可以、大卫说、我上哪一个城去呢、耶和华说、上希伯仑去。
 2 于是大卫和他的两个妻、一个是耶斯列人亚希媛、一个是作过迦密人拿八妻的亚比该、都上那里去了。
 3 大卫也将跟随他的人、和他们各人的眷属、一同带上去、住在希伯仑的城邑中。
 4 犹大人来到希伯仑、在那里膏大卫作大家的王。有人告诉大卫说、葬埋扫罗的、是基列雅比人。

David's Tribute to Saul and Jonathan

1:17 Then David chanted this lament over Saul and his son Jonathan. 1:18 (He gave instructions that the people of Judah should be taught "The Bow." Indeed, it is written down in the Book of Yashar.)

1:19 The beauty of Israel lies slain on your high places!

How the mighty have fallen!

1:20 Don't report it in Gath, don't spread the news in the streets of Ashkelon, or the daughters of the Philistines will rejoice, the daughters of the uncircumcised will celebrate!

1:21 O mountains of Gilboa,

may there be no dew or rain on you, nor fields of grain offerings!

For it was there that the shield of warriors was defiled;

the shield of Saul lies neglected without oil.

1:22 From the blood of the slain, from the fat of warriors,

the bow of Jonathan was not turned away.

The sword of Saul never returned empty.

1:23 Saul and Jonathan were greatly loved during their lives,

and not even in their deaths were they separated.

They were swifter than eagles, stronger than lions.

1:24 O daughters of Israel, weep over Saul, who clothed you in scarlet as well as jewelry, who put gold jewelry on your clothes.

1:25 How have the warriors fallen in the midst of battle!

Jonathan lies slain on your high places!

1:26 I grieve over you, my brother Jonathan!

You were very dear to me.

Your love was more special to me than the love of women.

1:27 How the warriors have fallen!

The weapons of war are destroyed!

David is Anointed King

2:1 Afterward David inquired of the LORD, "Should I go up to one of the cities of Judah?" The LORD told him, "Go up." David asked, "Where should I go?" The LORD replied, "To Hebron." 2:2 So David went up, along with his two wives, Ahinoam the Jezreelite and Abigail, formerly the wife of Nabal the Carmelite. 2:3 David also brought along the men who were with him, each with his family. They settled in the cities of Hebron. 2:4 The men of Judah came and there they anointed David as king over the people of Judah.

David was told, "The people of Jabesh Gilead are

- 5 大卫就差人去见基列雅比人、对他们说、你们厚待你们的主扫罗、将他葬埋、愿耶和華赐福与你们。
- 6 你们既行了这事、愿耶和華以慈爱诚实待你们、我也要如此厚待你们。
- 7 现在你们的主扫罗死了、犹大家已经膏我作他们的王、所以你们要刚强奋勇。

大卫家和扫罗家的冲突

- 8 扫罗的元帅尼珥的儿子押尼珥、曾将扫罗的儿子伊施波设、带过河到玛哈念。
- 9 立他作王治理基列、亚书利、耶斯列、以法莲、便雅悯、和以色列众人。
- 10 扫罗的儿子伊施波设登基的时候、年四十岁、作以色列王二年、惟独犹大家归从大卫。
- 11 大卫在希伯仑作犹大家的王、共七年零六个月。
- 12 尼珥的儿子押尼珥、和扫罗的儿子伊施波设的仆人、从玛哈念出来、往基遍去。
- 13 洗鲁雅的儿子约押、和大卫的仆人也出来、在基遍池旁与他们相遇、一班坐在池这边、一班坐在池那边。
- 14 押尼珥对约押说、让少年人起来、在我们面前戏耍罢、约押说、可以。
- 15 就按著定数起来、属扫罗儿子伊施波设的便雅悯人过去十二名、大卫的仆人也过去十二名。
- 16 彼此揪头、用刀刺肋、一同仆倒、所以那地叫作希利甲哈素林、就在基遍。
- 17 那日的战事凶猛、押尼珥和以色列人、败在大卫的仆人面前。
- 18 在那里有洗鲁雅的三个儿子、约押、亚比筛、亚撒黑、亚撒黑脚快如野鹿一般。
- 19 亚撒黑追赶押尼珥、直追赶他不偏左右。
- 20 押尼珥回头说、你是亚撒黑么、回答说、是。
- 21 押尼珥对他说、你或转向左、转向右、拿住一个少年人、剥去他的战衣、亚撒黑却不肯转开不追赶他。
- 22 押尼珥又对亚撒黑说、你转开不追赶我罢、我何必杀你呢、若杀你、有甚么脸见你哥哥约押呢。
- 23 亚撒黑仍不肯转开、故此押尼珥就用枪镞刺入他的肚腹、甚至枪从背后透出、亚撒黑就在那里仆倒而死、众人赶到亚撒黑仆倒而死的地方、就都站住。

the ones who buried Saul.” 2:5 So David sent messengers to the people of Jabesh Gilead and told them, “May you be blessed by the LORD because you have shown this kindness to your lord Saul by burying him. 2:6 Now may the LORD show you true kindness! I also will reward you, because you have done this deed. 2:7 Now be courageous and prove to be valiant warriors, for your lord Saul is dead. The people of Judah have anointed me as king over them.”

David's Army Clashes with the Army of Saul

2:8 Now Abner son of Ner, the general of Saul's army, had taken Saul's son Ish-bosheth and had brought him to Mahanaim. 2:9 He appointed him king over Gilead, the Geshurites, Jezreel, Ephraim, Benjamin, and all Israel. 2:10 Ish-bosheth son of Saul was forty years old when he began to rule over Israel. He ruled two years. However, the people of Judah followed David. 2:11 David was king in Hebron over the people of Judah for seven and a half years.

2:12 Then Abner son of Ner and the servants of Ish-bosheth son of Saul went out from Mahanaim to Gibeon. 2:13 Joab son of Zeruiah and the servants of David also went out and confronted them at the pool of Gibeon. One group stationed themselves on one side of the pool, and the other group on the other side of the pool. 2:14 Abner said to Joab, “Let the soldiers arise and fight before us.” Joab said, “So be it.”

2:15 So they arose and crossed over by number: twelve belonging to Benjamin and to Ish-bosheth son of Saul, and twelve from the servants of David. 2:16 As they grappled with one another, each one stabbed his opponent with his sword and they fell dead together. So that place is called the Field of Flints; it is in Gibeon.

2:17 Now the battle was very severe that day; Abner and the men of Israel were overcome by David's soldiers. 2:18 The three sons of Zeruiah were there—Joab, Abishai, and Asahel. Now Asahel was as quick on his feet as one of the gazelles in the field. 2:19 Asahel chased Abner, without turning to the right or to the left as he followed Abner.

2:20 Then Abner turned and asked, “Is that you, Asahel?” He replied, “Yes it is!” 2:21 Abner said to him, “Turn aside to your right or to your left. Capture one of the soldiers and take his equipment for yourself!” But Asahel was not willing to turn aside from following him. 2:22 So Abner spoke again to Asahel, “Turn aside from following me! I do not want to strike you to the ground. How then could I show my face in the presence of Joab your brother?” 2:23 But he refused to turn aside. So Abner struck him in the belly with the back end of his spear. The spear came out his back; he collapsed on the spot and died there right before him. Everyone who now comes to the place where Asahel fell dead pauses in respect.

- 24 约押和亚比筛追赶押尼珥、日落的时候、到了通基遍旷野的路旁、基亚对面的亚玛山。
- 25 便雅悯人聚集、跟随押尼珥站在一个山顶上。
- 26 押尼珥呼叫约押、说、刀剑岂可永远杀人么、你岂不知终久必有苦楚么、你要等何时才叫百姓回去、不追赶弟兄呢。
- 27 约押说、我指著永生的神起誓、你若不说戏耍的那句话、今日早晨百姓就回去、不追赶弟兄了。
- 28 于是约押吹角、众人就站住不再追赶以色列人、也不再打仗了。
- 29 押尼珥和跟随他的人、整夜经过亚拉巴、过约但河走过毕伦、到了玛哈念。
- 30 约押追赶押尼珥回来、聚集众民、见大卫的仆人中缺少了十九个人、和亚撒黑。
- 31 但大卫的仆人杀了便雅悯人、和跟随押尼珥的人、共三百六十名。
- 32 众人将亚撒黑送到伯利恒、葬在他父亲的坟墓里。约押和跟随他的人、走了一夜、天亮的时候到了希伯仑。

第三章

- 1 扫罗家和大卫家争战许久、大卫家日见强盛、扫罗家日见衰弱。
- 2 大卫在希伯仑、得了几个儿子、长子暗嫩、是耶斯列人亚希暖所生的。
- 3 次子基利押、〔基利押历代上三章一节作但以利〕是作过迦密人拿八的妻亚比该所生的、三子押沙龙、是基述王达买的女儿玛迦所生的。
- 4 四子亚多尼雅、是哈及所生的、五子示法提雅、是亚比他所生的。
- 5 六子以特念、是大卫的妻以格拉所生的、大卫这六个儿子、都是在希伯仑生的。

押尼珥投奔大卫家

- 6 扫罗家和大卫家争战的时候、押尼珥在扫罗家大有权势。
- 7 扫罗有一妃嫔、名叫利斯巴、是爱亚的女儿、一日、伊施波设对押尼珥说、你为甚么与我父的妃嫔同房呢。

2:24 So Joab and Abishai chased Abner. At sunset they came to the hill of Ammah near Giah on the way to the wilderness of Gibeon. 2:25 The Benjaminites formed their ranks behind Abner and were like a single army, standing at the top of a certain hill.

2:26 Then Abner called out to Joab, "Must the sword devour forever? Don't you realize that this will turn bitter in the end? When will you tell the people to turn aside from pursuing their brothers?" 2:27 Joab replied, "As surely as God lives, if you had not spoken it would have been morning before the people would have abandoned pursuit of their brothers!" 2:28 Then Joab blew the ram's horn and all the people stopped in their tracks. They stopped chasing Israel and ceased fighting. 2:29 Abner and his men went through the Arabah all that night. They crossed the Jordan River and went through the whole region of Bitron and came to Mahanaim.

2:30 Now Joab returned from chasing Abner and gathered all the people. Nineteen of David's soldiers were missing, in addition to Asahel. 2:31 But David's soldiers had slaughtered the Benjaminites and Abner's men—in all, three hundred and sixty men had died! 2:32 They took Asahel's body and buried him in his father's tomb at Bethlehem. Joab and his men then traveled all that night and reached Hebron by dawn.

3:1 However, the war was prolonged between the house of Saul and the house of David. David was becoming steadily stronger, while the house of Saul was becoming increasingly weaker.

3:2 Now sons were born to David in Hebron. His firstborn was Amnon, born to Ahinoam the Jezreelite. 3:3 His second son was Kileab, born to Abigail the widow of Nabal the Carmelite. His third son was Absalom, the son of Maacah daughter of King Talmai of Geshur. 3:4 His fourth son was Adonijah, the son of Haggith. His fifth son was Shephatiah, the son of Abitail. 3:5 His sixth son was Ithream, born to David's wife Eglah. These sons were all born to David in Hebron.

Abner Defects to David's Camp

3:6 As the war continued between the house of Saul and the house of David, Abner was becoming more influential in the house of Saul. 3:7 Now Saul had a concubine named Rizpah daughter of Aiah. Ish-bosheth said to Abner, "Why did you have sexual relations with my father's concubine?"

- 8 押尼珥因伊施波设的话、就甚发怒、说、我岂是犹大的狗头呢。我恩待你父扫罗的家、和他的弟兄、朋友、不将你交在大卫手里、今日你竟为这妇人责备我么。
- 9 我若不照著耶和華起誓应许大卫的话行、
- 10 废去扫罗的位、建立大卫的位、使他治理以色列和犹大、从但直到别是巴、愿神重重的降罚与我。
- 11 伊施波设惧怕押尼珥、不敢回答一句。
- 12 押尼珥打发人去见大卫、替他说、这国归谁呢。又说、你与我立约、我必帮助你、使以色列人都归服你。
- 13 大卫说、好、我与你立约。但有一件、你来见我面的时候、若不将扫罗的女儿米甲带来、必不得见我的面。
- 14 大卫就打发人去见扫罗的儿子伊施波设、说、你要将我的妻米甲归还我。是我从前用一百非利士人的阳皮所聘定的。
- 15 伊施波设就打发人去、将米甲从拉亿的儿子他丈夫帕铁那里接回来。
- 16 米甲的丈夫跟著他、一面走一面哭、直跟到巴户琳。押尼珥说、你回去罢。帕铁就回去了。
- 17 押尼珥对以色列长老说、从前你们愿意大卫作王治理你们。
- 18 现在你们可以照心愿而行、因为耶和華曾论到大卫说、我必藉我仆人大卫的手、救我民以色列脱离非利士人、和众仇敌的手。
- 19 押尼珥也用这话、说给便雅悯人听。又到希伯仑、将以色列人、和便雅悯全家一切所喜悦的事、说给大卫听。
- 20 押尼珥带著二十个人、来到希伯仑见大卫。大卫就为押尼珥和他带来的人、设摆筵席。
- 21 押尼珥对大卫说、我要起身去招聚以色列众人来见我主我王、与你立约。你就可以照著心愿作王。于是大卫送押尼珥去、押尼珥就平平安安的去。

押尼珥遭刺杀

- 22 约押和大卫的仆人、攻击敌军带回许多的掠物。那时押尼珥不在希伯仑大卫那里、因大卫已经送他去、他也平平安安的去。
- 23 约押和跟随他的全军到了、就有人告诉约押说、尼珥的儿子押尼珥来见王、王送他去、他也平平安安的去。

3:8 These words of Ish-bosheth really angered Abner and he said, "Am I the head of a dog that belongs to Judah? This very day I am demonstrating loyalty to the house of Saul your father and to his relatives and his friends! I have not betrayed you into the hand of David. Yet you have accused me of sinning with this woman today! 3:9 God will severely judge Abner if I do not do for David exactly what the LORD has promised him, 3:10 namely, to transfer the kingdom from the house of Saul and to establish the throne of David over Israel and over Judah all the way from Dan to Beer Sheba!" 3:11 Ish-bosheth was unable to answer Abner with even a single word because he was afraid of him.

3:12 Then Abner sent messengers to David saying, "To whom does the land belong? Make an agreement with me, and I will do whatever I can to cause all Israel to turn to you." 3:13 So David said, "Good! I will make an agreement with you. I ask only one thing from you. You will not see my face unless you bring Saul's daughter Michal when you come to visit me."

3:14 David sent messengers to Ish-bosheth son of Saul with this demand: "Give me my wife Michal whom I acquired for a hundred Philistine foreskins." 3:15 So Ish-bosheth took her from her husband Paltiel son of Laish. 3:16 Her husband went along behind her, weeping all the way to Bahurim. Finally Abner said to him, "Go back!" So he returned home.

3:17 Abner advised the elders of Israel, "Previously you were desiring David to be your king. 3:18 Act now! For the LORD has said to David, 'By the hand of my servant David I will save my people Israel from the Philistines and from all their enemies.'"

3:19 Then Abner spoke privately with the Benjaminites. Abner also went to Hebron to inform David privately of all that Israel and the entire house of Benjamin had agreed to. 3:20 When Abner, accompanied by twenty men, came to David in Hebron, David prepared a banquet for Abner and the men who were with him. 3:21 Abner said to David, "Let me leave so that I may go and gather all Israel to my lord the king so that they may make an agreement with you. Then you will rule over all that you desire." So David sent Abner away, and he left in peace.

Abner Is Killed

3:22 Now David's soldiers and Joab were coming back from a raid, bringing a great deal of plunder with them. Abner was no longer with David in Hebron, for David had sent him away and he had left in peace. 3:23 When Joab and all the army that was with him arrived, Joab was told: "Abner the son of Ner came to the king; he sent him away, and he left in peace!"

- 24 约押去见王说、你这是作甚么呢、押尼珥来见你、你为何送他去、他就踪影不见了呢。
- 25 你当晓得尼珥的儿子押尼珥来、是要诓哄你、要知道你的出入、和你一切所行的事。
- 26 约押从大卫那里出来、就打发人去追赶押尼珥、在西拉井追上他、将他带回来、大卫却不知道。
- 27 押尼珥回到希伯仑、约押领他到城门的瓮洞、假作要与他说机密话、就在那里刺透他的肚腹、他便死了、这是报杀他兄弟亚撒黑的仇。
- 28 大卫听见了、就说、流尼珥的儿子押尼珥的血、这罪在耶和華面前必永不归我、和我的国。
- 29 愿流他血的罪归到约押头上、和他父的全家、又愿约押家不断有患漏症的、长大麻疯的、架拐而行的、被刀杀死的、缺乏饮食的。
- 30 约押和他兄弟亚比筛杀了押尼珥、是因押尼珥在基遍争战的时候、杀了他们的兄弟亚撒黑。
- 31 大卫吩咐约押和跟随他的众人、说、你们当撕裂衣服、腰束麻布、在押尼珥棺前哀哭、大卫王也跟在棺后。
- 32 他们将押尼珥葬在希伯仑、王在押尼珥的墓旁放声而哭、众民也都哭了。
- 33 王为押尼珥举哀、说、押尼珥何竟像愚顽人死呢。
- 34 你手未曾捆绑、脚未曾锁住、你死如人死在罪孽之手下一样、于是众民又为押尼珥哀哭。
- 35 日头未落的时候、众民来劝大卫吃饭、但大卫起誓、说、我若在日头未落以前吃饭、或吃别物、愿 神重重的降罚与我。
- 36 众民知道了就都喜悦、凡王所行的、众民无不喜悦。
- 37 那日以色列众民才知道杀尼珥的儿子押尼珥、并非出于王意。
- 38 王对臣仆说、你们岂不知今日以色列人中、死了一个作元帅的大丈夫么。
- 39 我虽然受膏为王、今日还是软弱、这洗鲁雅的两个儿子比我刚强、愿耶和華照著恶人所行的恶报应他。

3:24 So Joab went to the king and said, "What have you done? Abner has come to you! Why would you send him away? Now he's gone on his way! 3:25 You know Abner the son of Ner! Surely he came here to spy on you and to determine when you leave and when you return and to discover everything that you are doing!"

3:26 Then Joab left David and sent messengers after Abner. They brought him back from the well of Sirah. (But David was not aware of it.) 3:27 When Abner returned to Hebron, Joab took him aside at the gate as if to speak privately with him. Joab then stabbed him in the stomach and killed him, avenging the shed blood of his brother Asahel.

3:28 When David later heard about this, he said, "I and my kingdom are forever innocent before the LORD of the shed blood of Abner son of Ner! 3:29 May his blood whirl over the head of Joab and the entire house of his father! May the house of Joab never cease to have someone with a running sore or a skin disease or one who works at the spindle or one who falls by the sword or one who lacks food!"

3:30 So Joab and his brother Abishai killed Abner, because he had killed their brother Asahel in Gibeon during the battle.

3:31 David instructed Joab and all the people who were with him, "Tear your clothes! Put on sackcloth! Lament before Abner!" Now King David followed behind the funeral bier. 3:32 So they buried Abner in Hebron. The king cried loudly over Abner's grave and all the people wept too. 3:33 The king chanted the following lament for Abner:

"Should Abner have died like a fool?"

3:34 Your hands were not bound, and your feet were not put into irons. You fell the way one falls before criminals."

All the people wept over him again. 3:35 Then all the people came and encouraged David to eat food while it was still day. But David took an oath saying, "God will punish me severely if I taste bread or anything whatsoever before the sun sets!"

3:36 All the people noticed this and it pleased them. In fact, everything the king did pleased all the people. 3:37 All the people and all Israel realized on that day that the killing of Abner the son of Ner was not done at the king's instigation.

3:38 Then the king said to his servants, "Do you not realize that a great leader has fallen this day in Israel? 3:39 Today I am weak, even though I am anointed as king. These men, the sons of Zeruiah, are too much for me to bear. May the LORD punish appropriately the one who has done this evil thing!"

第四章

伊施波设遇刺

- 1 扫罗的儿子伊施波设听见押尼珥死在希伯仑、手就发软、以色列众人也都惊惶。
- 2 扫罗的儿子伊施波设有两个军长、一名巴拿、一名利甲、是便雅悯支派、比录人临门的儿子、比录也属便雅悯。
- 3 比录人早先逃到基他音、在那里寄居、直到今日。
- 4 扫罗的儿子约拿单有一个儿子名叫米非波设、是瘸腿的、扫罗和约拿单死亡的消息从耶斯列传到的时候、他才五岁、他乳母抱著他逃跑、因为跑得太急、孩子掉在地上、腿就瘸了。
- 5 一日、比录人临门的两个儿子、利甲和巴拿出去、约在午热的时候、到了伊施波设的家、伊施波设正睡午觉。
- 6 他们进了房子、假作要取麦子、就刺透伊施波设的肚腹、逃跑了。
- 7 他们进房子的时候、伊施波设正在卧房里躺在床上、他们将他杀死、割了他的首级、拿著首级在亚拉巴走了一夜。
- 8 将伊施波设的首级拿到希伯仑见大卫王、说、王的仇敌扫罗、曾寻索王的性命、看哪、这是他儿子伊施波设的首级、耶和華今日为我主我王、在扫罗和他后裔的身上报了仇。
- 9 大卫对比录人临门的儿子利甲和他兄弟巴拿说、我指著救我性命脱离一切苦难、永生的耶和華起誓、
- 10 从前有人报告我说、扫罗死了、他自以为报好消息、我就拿住他、将他杀在洗革拉、这就作了他报消息的赏赐、
- 11 何况恶人将义人杀在他的床上、我岂不向你们讨流他血的罪、从世上除灭你们呢。
- 12 于是大卫吩咐少年人将他们杀了、砍断他们的手脚、挂在希伯仑的池旁、却将伊施波设的首级、葬在希伯仑押尼珥的坟墓里。

Ish-bosheth is killed

4:1 When Ish-bosheth the son of Saul heard that Abner had died in Hebron, he was very disheartened, and all Israel was afraid. 4:2 Now Saul's son had two men who were in charge of raiding units; one's name was Baanah and the other's name was Recab. They were sons of Rimmon the Beerothite, who was a Benjaminite. (Beeroth is regarded as belonging to Benjamin, 4:3 for the Beerothites fled to Gittaim and have remained there as resident foreigners until the present time.)

4:4 Now Saul's son Jonathan had a son who was lame in his feet. He was five years old when the news about Saul and Jonathan arrived from Jezreel. His nurse lifted him and fled; but in her haste to get away, he fell and was injured. Mephibosheth was his name.

4:5 Now the sons of Rimmon the Beerothite—Recab and Baanah—went at the hottest part of the day to the home of Ish-bosheth, as he was enjoying his midday rest. 4:6 They entered the house under the pretense of getting wheat and mortally wounded him in the stomach. Then Recab and his brother Baanah escaped.

4:7 They had entered the house while he was resting on his bed in his bedroom. They mortally wounded him and then cut off his head. Taking his head, they traveled on the way of the Arabah all that night. 4:8 They brought the head of Ish-bosheth to David in Hebron, saying to the king, "Look! The head of Ish-bosheth the son of Saul, your enemy who sought your life! The LORD has granted vengeance to my lord the king this day against Saul and his descendants!"

4:9 David replied to Recab and his brother Baanah, the sons of Rimmon the Beerothite, "As surely as the LORD lives, who has delivered my life from all adversity, 4:10 when the one who told me that Saul was dead—even though he thought he was bringing good news—I seized him and killed him in Ziklag. That was the good news I gave to him! 4:11 Surely when wicked men have killed an innocent man as he slept in his own house, should I not now require his blood from your hands and remove you from the earth?"

4:12 Then David issued orders to the soldiers and they put them to death. They then cut off their hands and their feet and hung them near the pool in Hebron. But they took the head of Ish-bosheth and buried it in the tomb of Abner in Hebron.

第五章

大卫受膏作以色列王

- 1 以色列众支派来到希伯仑见大卫、说、我们原是你的骨肉。
- 2 从前扫罗作我们王的时候、率领以色列人出入的是你、耶和华也曾应许你说、你必牧养我的民以色列、作以色列的君。
- 3 于是以色列的长老都来到希伯仑见大卫王、大卫在希伯仑耶和華面前与他们立约、他们就膏大卫作以色列的王。
- 4 大卫登基的时候年三十岁、在位四十年。
- 5 在希伯仑作犹大王七年零六个月、在耶路撒冷作以色列和犹大王三十三年。

攻占耶路撒冷

- 6 大卫和跟随他的人到了耶路撒冷、要攻打住那地方的耶布斯人、耶布斯人对大卫说、你若不赶出瞎子、瘸子、必不能进这地方、心里想大卫决不能进去。
- 7 然而大卫攻取锡安的保障、就是大卫的城。
- 8 当日、大卫说、谁攻打耶布斯人、当上水沟攻打我心里所恨恶的瘸子、瞎子、从此有俗语说、在那里有瞎子、瘸子、他不能进屋去。
- 9 大卫住在保障里、给保障起名叫大卫城、大卫又从米罗以里、周围筑墙。
- 10 大卫日见强盛、因为耶和華万军之神与他同在。
- 11 推罗王希兰将香柏木运到大卫那里、又差遣使者、和木匠石匠、给大卫建造宫殿。
- 12 大卫就知道耶和華坚立他作以色列王、又为自己的民以色列使他的国兴旺。
- 13 大卫离开希伯仑之后、在耶路撒冷又立后妃、又生儿女。
- 14 在耶路撒冷所生的儿子、是沙母亚、朔罢、拿单、所罗门、
- 15 益辖、以利书亚、尼斐、雅非亚、
- 16 以利沙玛、以利雅大、以利法列。

与非利士人争以战

- 17 非利士人听见人膏大卫作以色列王、非利士众人就上来寻索大卫、大卫听见、就下到保障。
- 18 非利士人来了、布散在利乏音谷。
- 19 大卫求问耶和華说、我可以上去攻打非利士人么、你将他们交在我手里么、耶和華说、你可以上去、我必将非利士人交在你手里。

David Is Anointed King Over Israel

5:1 All the tribes of Israel came to David at Hebron saying, "Look, we are your very flesh and blood! 5:2 In the past, when Saul was our king, you were Israel's general. The LORD said to you, 'You will shepherd my people Israel; you will rule over Israel.'"

5:3 When all the leaders of Israel came to the king at Hebron, King David made an agreement with them in Hebron before the LORD. They designated David as king over Israel. 5:4 David was thirty years old when he began to reign and he reigned for forty years. 5:5 In Hebron he reigned over Judah for seven years and six months, and in Jerusalem he reigned for thirty-three years over all Israel and Judah.

David Occupies Jerusalem

5:6 Then the king and his men advanced to Jerusalem against the Jebusites who lived in the land. The Jebusites said to David, "You cannot invade this place! Even the blind and the lame will turn you back, saying, 'David cannot invade this place!'"

5:7 But David captured the fortress of Zion (that is, the city of David). 5:8 David said on that day, "Whoever attacks the Jebusites must approach by the water tunnel the 'lame' and the 'blind' who are David's enemies." For this reason it is said, "The blind and the lame cannot enter the palace."

5:9 So David lived in the fortress and called it the City of David. David built all around it, from the terrace inwards. 5:10 David's power steadily grew, for the LORD God who leads armies was with him.

5:11 King Hiram of Tyre sent messengers to David, along with cedar logs, carpenters, and stonemasons. They built a palace for David. 5:12 David realized that the LORD had established him as king over Israel and that he had elevated his kingdom for the sake of his people Israel. 5:13 David married more concubines and wives from Jerusalem after he arrived from Hebron. Even more sons and daughters were born to David. 5:14 These are the names of children born to him in Jerusalem: Shammua, Shobab, Nathan, Solomon, 5:15 Ibhar, Elishua, Nepheg, Japhia, 5:16 Elishama, Eliada, and Eliphelet.

Conflict with the Philistines

5:17 When the Philistines heard that David had been designated king over Israel, they all went up to search for David. When David heard about it, he went down to the fortress. 5:18 Now the Philistines had come and had spread out in the valley of Rephaim. 5:19 So David asked the LORD, "Should I march up against the Philistines? Will you hand them over to me?" The LORD said to David, "March up, for I will indeed hand the Philistines over to you."

- 20 大卫来到巴力毗拉心、在那里击杀非利士人、说、耶和华在我面前冲破敌人、如同水冲去一般、因此称那地方为巴力毗拉心。
- 21 非利士人将偶像撇在那里、大卫和跟随他的人拿去了。
- 22 非利士人又上来、布散在利乏音谷。
- 23 大卫求问耶和华、耶和华说、不要一直的上去、要转到他们后头、从桑林对面攻打他们。
- 24 你听见桑树梢上有脚步的声音、就要急速前去、因为那时耶和华已经在你前头去攻打非利士人的军队。
- 25 大卫就遵著耶和华所吩咐的去行、攻打非利士人、从迦巴直到基色。

第六章

大卫迎约柜回耶路撒冷

- 1 大卫又聚集以色列中所有挑选的人三万。
- 2 大卫起身率领跟随他的众人前往、要从巴拉犹大将 神的约柜运来、这约柜、就是坐在二基路伯上万军之耶和华留名的约柜。
- 3 他们将 神的约柜、从冈上亚比拿达的家里抬出来、放在新车上、亚比拿达的两个儿子乌撒和亚希约赶这新车。
- 4 他们将 神的约柜、从冈上亚比拿达家里抬出来的时候、亚希约在柜前行走。
- 5 大卫和以色列的全家、在耶和华面前用松木制造的各样乐器、和琴、瑟、鼓、钹、铎、作乐跳舞。
- 6 到了拿良的禾场、因为牛失前蹄、〔或作惊跳〕乌撒就伸手扶住 神的约柜。
- 7 神耶和华向乌撒发怒、因这错误击杀他、他就死在 神的约柜旁。
- 8 大卫因耶和华击杀〔原文作闯杀〕乌撒、心里愁烦、就称那地方为毗列斯乌撒、直到今日。
- 9 那日大卫惧怕耶和华、说、耶和华的约柜怎可运到我这里来。
- 10 于是大卫不肯将耶和华的约柜运进大卫的城、却运到迦特人、俄别以东的家中。
- 11 耶和华的约柜在迦特人俄别以东家中三个月、耶和华赐福给俄别以东和他的全家。
- 12 有人告诉大卫王说、耶和华因为约柜、赐福给俄别以东的家、和一切属他的、大卫就去、欢欢喜喜的将 神的约柜、从俄别以东家中抬到大卫的城里。

5:20 So David marched against Baal Perazim and defeated them there. Then he said, "The LORD has burst out against my enemies like water bursts out." So he called the name of that place Baal Perazim. 5:21 The Philistines left their idols there, and David and his men picked them up.

5:22 The Philistines again came up and spread out in the valley of Rephaim. 5:23 So David asked the LORD what he should do. This time the LORD said to him, "Don't march straight up. Instead, circle around behind them and come against them opposite the trees. 5:24 When you hear the sound of marching in the tops of the trees, act decisively. For at that moment the LORD is going before you to strike down the army of the Philistines." 5:25 David did just as the LORD commanded him, and he struck down the Philistines all the way from Gibeon to Gezer.

David Brings the Ark to Jerusalem

6:1 David again assembled all the best men in Israel, thirty thousand in number. 6:2 David and all the men who were with him traveled to Baalah in Judah to bring up from there the ark of God which is called by the name of the LORD of hosts, who sits enthroned between the cherubim that are on it. 6:3 They loaded the ark of God on a new cart and carried it from the house of Abinadab, which was on the hill. Uzzah and Ahio, the sons of Abinadab, were guiding the new cart. 6:4 They brought it up from the house of Abinadab on the hill, along with the ark of God. Ahio was walking in front of the ark, 6:5 while David and all Israel were energetically celebrating before the LORD, singing and playing various stringed instruments, tambourines, rattles, and cymbals.

6:6 When they arrived at the threshing floor of Nacon, Uzzah reached out and grabbed the ark of God, because the oxen stumbled. 6:7 The LORD was so furious with Uzzah, he killed him right there for his negligence. He died right there next to the ark of God.

6:8 David was angry because the LORD attacked Uzzah; so he called that place Perez Uzzah, which remains its name to this very day. 6:9 David was afraid of the LORD that day and said, "How will the ark of the LORD ever come to me?" 6:10 So David was no longer willing to bring the ark of the LORD to be with him in the City of David. David left it in the house of Obed-Edom the Gittite. 6:11 The ark of the LORD remained in the house of Obed-Edom the Gittite for three months. The LORD blessed Obed-Edom and all his family. 6:12 David was told, "The LORD has blessed the family of Obed-Edom and everything he owns because of the ark of God." So

- 13 抬耶和华的约柜的人走了六步、大卫就献牛、与肥羊为祭。
- 14 大卫穿著细麻布的以弗得、在耶和華面前极力跳舞。
- 15 这样、大卫和以色列的全家、欢呼吹角、将耶和华的约柜抬上来。
- 16 耶和华的约柜进了大卫城的时候、扫罗的女儿米甲、从窗户里观看、见大卫王在耶和華面前踊跃跳舞、心里就轻视他。
- 17 众人将耶和华的约柜请进去、安放在所豫备的地方、就是在大卫所搭的帐幕里、大卫在耶和華面前、献燔祭和平安祭。
- 18 大卫献完了燔祭和平安祭、就奉万军之耶和華的名给民祝福、
- 19 并且分给以色列众人、无论男女、每人一个饼、一块肉、一个葡萄饼、众人就各回各家去了。
- 20 大卫回家要给眷属祝福。扫罗的女儿米甲、出来迎接他、说、以色列王今日在臣仆的婢女眼前露体、如同一个轻贱人无耻露体一样、有好大的荣耀阿。
- 21 大卫对米甲说、这是在耶和華面前、耶和華已拣选我、废了你父和你父的全家、立我作耶和華民以色列的君、所以我必在耶和華面前跳舞。
- 22 我也必更加卑微、自己看为轻贱、你所说的那些婢女、他们倒要尊敬我。
- 23 扫罗的女儿米甲、直到死日、没有生养儿女。

David went and joyfully brought the ark of God from the house of Obed-Edom to the City of David. **6:13** Those who carried the ark of the LORD took six steps and then David sacrificed an ox and a fatling calf. **6:14** Now David, wearing a linen ephod, was dancing with all his strength before the LORD. **6:15** David and all Israel were bringing up the ark of the LORD, shouting and blowing trumpets.

6:16 As the ark of the LORD entered the City of David, Saul's daughter Michal looked out the window. When she saw King David leaping and dancing before the LORD, she despised him. **6:17** They brought the ark of the LORD and put it in its place in the middle of the tent which David had pitched for it. Then David offered burnt sacrifices and peace offerings before the LORD. **6:18** When David finished offering burnt sacrifices and peace offerings, he pronounced a blessing over the people in the name of the LORD of hosts. **6:19** He then handed out to each member of the entire assembly of Israel, including both men and women, a portion of bread, a date cake, and a raisin cake. Then all the people went home. **6:20** When David went home to pronounce a blessing on his own house, Michal, Saul's daughter, came out to meet him. She said, "How the king of Israel has distinguished himself this day! He has exposed himself today before his servants' slave girls the way a vulgar fool might do!"

6:21 David replied to Michal, "It was before the LORD. I was celebrating before the LORD, who chose me over your father and all his house and appointed me as leader over the LORD's people Israel. **6:22** I am willing to shame and humiliate myself even more than this! But with the slave girls whom you mentioned let me be distinguished!" **6:23** Now Michal, Saul's daughter, had no children to the day of her death.

第七章

主和大卫立约

- 1 王住在自己宫中、耶和華使他安靖、不被四围的仇敌扰乱。
- 2 那时、王对先知拿单说、看哪、我住在香柏木的宫中、神的约柜反在幔子里。
- 3 拿单对王说、你可以照你的心意而行、因为耶和華与你同在。
- 4 当夜耶和華的话临到拿单说、
- 5 你去告诉我仆人大卫说、耶和華如此说、你岂可建造殿宇给我居住呢。
- 6 自从我领以色列人出埃及直到今日、我未曾住过殿宇、常在会幕和帐幕中行走。

The Lord Establishes a Covenant with David

7:1 The king settled into his palace, for the LORD gave him relief from all his enemies on all sides. **7:2** The king said to Nathan the prophet, "Look! I am living in a palace made from cedar, while the ark of God sits in the middle of a tent." **7:3** Nathan replied to the king, "You should go and do whatever you have in mind, for the LORD is with you." **7:4** That night the LORD told Nathan, **7:5** "Go, tell my servant David: 'This is what the LORD says: Do you really intend to build a house for me to live in? **7:6** I have not lived in a house from the time I brought the Israelites up from Egypt to the present day. Instead, I was traveling with them and living in a tent. **7:7**

- 7 凡我同以色列人所走的地方、我何曾向以色列一支派的士师、就是我吩咐牧养我民以色列的、说、你们为何不给我建造香柏木的殿宇呢。
- 8 现在你要告诉我仆人大卫说、万军之耶和华如此说、我从羊圈中将你召来、叫你不再跟从羊群、立你作我民以色列的君。
- 9 你无论往那里去、我常与你同在、剪除你的一切仇敌、我必使你得大名、好像世上大大有名的人一样。
- 10 我必为我民以色列选定一个地方、栽培他们、使他们住自己的地方、不再迁移、凶恶之子、也不像从前扰害他们。
- 11 并不像我命士师治理我民以色列的时候一样、我必使你安靖、不被一切仇敌扰乱、并且我耶和华应许你、必为你建立家室。
- 12 你寿数满足、与你列祖同睡的时候、我必使你的后裔接续你的位、我也必坚定他的国。
- 13 他必为我的名建造殿宇、我必坚定他的国位、直到永远。
- 14 我要作他的父、他要作我的子、他若犯了罪、我必用人的杖责打他、用人的鞭责罚他。
- 15 但我的慈爱仍不离开他、像离开在你面前所废弃的扫罗一样。
- 16 你的家和你的国、必在我〔原文作你〕面前永远坚立、你的国位也必坚定、直到永远。
- 17 拿单就按这一切话、照这默示、告诉大卫。

大卫的祷颂

- 18 于是大卫王进去、坐在耶和华面前、说主耶和华阿、我是谁、我的家算甚么、你竟使我到这地步呢。
- 19 主耶和华阿、这在你眼中还看为小、又应许你仆人的家至于久远。主耶和华阿、这岂是人所常遇的事么。
- 20 主耶和华阿、我还有何言可以对你说呢、因为你知道你的仆人。
- 21 你行这大事使仆人知道、是因你所应许的话、也是照你的心意。
- 22 主耶和华阿、你本为大、照我们耳中听见没有可比你的、除你以外再无神。
- 23 世上有何民能比你的民以色列呢。你从埃及救赎他们作自己的子民、又在你赎出来的民面前行大而可畏的事、驱逐列邦人和他们的神、显出你的大名。
- 24 你曾坚立你的民以色列、作你的子民直到永远、你耶和华也作了他们的神。
- 25 耶和华神阿、你所应许仆人、和仆人家人的话、求你坚定直到永远、照你所说的而行。

Wherever I moved among all the Israelites, I did not say to any of the leaders whom I appointed to care for my people Israel, "Why have you not built me a house made from cedar?"

7:8 "So now, say this to my servant David: This is what the LORD of hosts says: "I took you from the pasture and from your work as a shepherd to make you a leader of my people Israel. 7:9 I was with you wherever you went, and I defeated all your enemies before you. Now I will make you as famous as the great men of the earth. 7:10 I will establish a place for my people Israel and settle them there; they will live there and not be disturbed any more. Violent men will not oppress them again, as they did in the beginning 7:11 and during the time when I appointed judges to lead my people Israel. Instead, I will give you rest from all your enemies. The LORD declares to you that he himself will build a house for you. 7:12 When the time comes for you to die, I will raise up your descendant, one of your own sons, to succeed you, and I will establish his kingdom. 7:13 He will build a house for my name, and I will make his dynasty permanent. 7:14 I will become his father and he will become my son. When he sins, I will correct him with the rod of men and with wounds inflicted by human beings. 7:15 But my loyal love will not be removed from him as I removed it from Saul, whom I removed from before you. 7:16 Your house and your kingdom will stand before me permanently; your dynasty will be permanent." 7:17 Nathan told all these words that were revealed to him.

David Offers a Prayer to God

7:18 King David went in, sat before the LORD, and said, "Who am I, O LORD God, and what is my family that you should have brought me to this point? 7:19 And you didn't stop there, O LORD God! You have also spoken about the future of your servant's family. Is this your usual way of dealing with men, O LORD God? 7:20 What more can David say to you? You have given your servant special recognition, O LORD God! 7:21 For the sake of your promise and according to your purpose you have done this great thing in order to reveal it to your servant. 7:22 Therefore you are great, O LORD God, for there is none like you. There is no god besides you. What we have heard is true. 7:23 Who is like your people, Israel, a unique nation on the earth? Their God went to claim a nation for himself and to make a name for himself! You did great and awesome acts for your land before your people whom you delivered for yourself from the Egyptian empire and its gods. 7:24 You made Israel your very own people for all time. You, O LORD, became their God. 7:25 So now, O LORD God, make this promise you have made about your servant and his family a permanent reality.

- 26 愿人永远尊你的名为大、说万军之耶和華是治理以色列的 神、这样、你仆人大卫的家必在你面前坚立。
- 27 万军之耶和華以色列的 神阿、因你启示你的仆人、说、我必为你建立家室、所以仆人大胆向你如此祈祷。
- 28 主耶和華阿、惟有你是 神、你的话是真实的、你也应许将这福气赐给仆人。
- 29 现在求你赐福与仆人的家、可以永存在你面前、主耶和華阿、这是你所应许的、愿你永远赐福与仆人的家。

Do as you promised, 7:26 so you may gain lasting fame, as people say, 'The LORD of hosts is God over Israel!' The dynasty of your servant David will be established before you, 7:27 for you, O LORD of hosts, the God of Israel, have told your servant, 'I will build you a dynasty.' That is why your servant has had the courage to pray this prayer to you. 7:28 Now, O Sovereign LORD, you are the true God! May your words prove to be true! You have made this good promise to your servant! 7:29 Now be willing to bless your servant's dynasty so that it may stand permanently before you, for you, O Sovereign LORD, have spoken. By your blessing may your servant's dynasty be blessed on into the future!"

第八章

大卫征服邻邦

- 1 此后大卫攻打非利士人、把他们治服、从他们手下夺取了京城的权柄。〔原文作母城的嚼环〕
- 2 又攻打摩押人、使他们躺卧在地上、用绳量一量、量二绳的杀了、量一绳的存留、摩押人就归服大卫、给他进贡。
- 3 琐巴王利合的儿子哈大底谢、往大河去、要夺回他的国权、大卫就攻打他、
- 4 擒拿了他的马兵一千七百、步兵二万、将拉战车的马砍断蹄筋、但留下一百辆车的马。
- 5 大马色的亚兰人来帮助琐巴王哈大底谢、大卫就杀了亚兰人二万二千。
- 6 于是大卫在大马色的亚兰地设立防营、亚兰人就归服他给他进贡。大卫无论往那里去、耶和華都使他得胜。
- 7 他夺了哈大底谢臣仆所拿的金盾牌、带到耶路撒冷。
- 8 大卫王又从属哈大底谢的比他、和比罗他城中、夺取了许多的铜。
- 9 哈马王陀以听见大卫杀败哈大底谢的全军、
- 10 就打发他儿子约兰去见大卫王、问他的安、为他祝福、因为他杀败了哈大底谢、原来陀以与哈大底谢常常争战。约兰带了金银铜的器皿来。
- 11 大卫王将这些器皿、和他治服各国所得来的金银、都分别为圣献给耶和華。
- 12 就是从亚兰、摩押、亚扪、非利士、亚玛力人所得来的、以及从琐巴王利合的儿子哈大底谢所掠之物。

David Subjugates Nearby Nations

8:1 Later David defeated the Philistines and subdued them. David took Metheg Ammah away from the Philistines. 8:2 He defeated the Moabites. He made them lie on the ground and then used a rope to measure them off. He put two-thirds of them to death and spared the other third. The Moabites became David's subjects and brought tribute. 8:3 David defeated King Hadadezer son of Rehob of Zobah when he came to restore his authority over the Euphrates River. 8:4 David seized from him seventeen hundred charioteers and twenty thousand infantrymen. David cut the hamstrings of all but a hundred of the chariot horses. 8:5 The Arameans of Damascus came to help King Hadadezer of Zobah, but David killed twenty-two thousand of the Arameans. 8:6 David placed garrisons in the territory of the Arameans of Damascus; the Arameans became David's subjects and brought tribute. The LORD protected David wherever he campaigned. 8:7 David took the golden shields that belonged to Hadadezer's servants and brought them to Jerusalem. 8:8 From Tebah and Berothai, Hadadezer's cities, King David took a great deal of bronze.

8:9 When King Toi of Hamath heard that David had defeated the entire army of Hadadezer, 8:10 he sent his son Joram to King David to extend his best wishes and to pronounce a blessing on him for his victory over Hadadezer, for Toi had been at war with Hadadezer. He brought with him various items made of silver, gold, and bronze. 8:11 King David dedicated these things to the LORD, along with the dedicated silver and gold that he had taken from all the nations that he had subdued, 8:12 including Aram, Moab, the Ammonites, the Philistines, and Amelek. This also included some of the plunder taken from King Hadadezer son of Rehob of Zobah.

- 13 大卫在盐谷击杀了亚兰〔或作以东见诗篇六十篇诗题〕一万八千人回来、就得了大名。
- 14 又在以东全地设立防营、以东人就都归服大卫。大卫无论往那里去、耶和華都使他得胜。
- 15 大卫作以色列众人的王、又向众民秉公行义。

大卫的朝臣

- 16 洗鲁雅的儿子约押作元帅、亚希律的儿子约沙法作史官。
- 17 亚希突的儿子撒督、和亚比亚他的儿子亚希米勒、作祭司长、西莱雅作书记。
- 18 耶何耶大的儿子比拿雅、统辖基利提人、和比利提人、大卫的众子都作领袖。

第九章

大卫找到米非波设

- 1 大卫问说、扫罗家还有剩下的人没有、我要因约拿单的缘故向他施恩。
- 2 扫罗家有一个仆人、名叫洗巴、有人叫他来见大卫、王问他说、你是洗巴么、回答说、仆人是。
- 3 王说、扫罗家还有人没有、我要照神的慈爱恩待他、洗巴对王说、还有约拿单的一个儿子、是瘸腿的。
- 4 王说、他在那里、洗巴对王说、他在罗底巴亚米利的儿子玛吉家里。
- 5 于是大卫王打发人去、从罗底巴亚米利的儿子玛吉家里召了他来。
- 6 扫罗的孙子约拿单的儿子米非波设来见大卫、伏地叩拜、大卫说、米非波设、米非波设说、仆人在此。
- 7 大卫说、你不要惧怕、我必因你父亲约拿单的缘故施恩与你、将你祖父扫罗的一切田地都归还你、你也可以常与我同席吃饭。
- 8 米非波设又叩拜说、仆人算甚么、不过如死狗一般、竟蒙王这样眷顾。
- 9 王召了扫罗的仆人洗巴来、对他说、我已将属扫罗和他的一切家产、都赐给你主人的儿子了。
- 10 你和你的众子、仆人、要为你主人的儿子米非波设耕种田地、把所产的拿来供他食用、他却要常与我同席吃饭。洗巴有十五个儿子、二十个仆人。

8:13 David became famous when he returned from defeating the Arameans in the Valley of Salt, he defeated eighteen thousand in all. 8:14 He placed garrisons throughout Edom, and all the Edomites became David's subjects. The LORD protected David wherever he campaigned. 8:15 David reigned over all Israel; he guaranteed justice for all his people.

David's Cabinet

8:16 Joab son of Zeruiah was general of the army; Jehoshaphat son of Ahilud was secretary; 8:17 Zadok son of Ahitub and Ahimelech son of Abiathar were priests; Seraiah was scribe; 8:18 Benaiah son of Jehoida supervised the Kerithites and Pelethites; and David's sons were priests.

David Finds Mephibosheth

9:1 Then David asked, "Is anyone still left from the family of Saul, so that I might extend kindness to him for the sake of Jonathan?"

9:2 Now there was a servant from Saul's house named Ziba. So he was summoned to David. The king asked him, "Are you Ziba?" He replied, "I am." 9:3 The king asked, "Is there not someone left from Saul's family, that I might extend God's kindness to him?" Ziba said to the king, "One of Jonathan's sons is left; both of his feet are crippled." 9:4 The king asked him, "Where is he?" Ziba told the king, "He is at the house of Makir son of Ammiel in Lo Debar.

9:5 So King David had him brought from the house of Makir son of Ammiel in Lo Debar. 9:6 When Mephibosheth, son of Jonathan, the son of Saul, came to David, he bowed low with his face toward the ground. David said, "Mephibosheth?" He replied, "Yes, it is I."

9:7 David said to him, "Don't be afraid, because I will surely extend kindness to you for the sake of Jonathan your father. You will be a regular guest at my table." 9:8 Then he bowed and said, "Of what importance is your servant, that you show regard for a dead dog like me?"

9:9 Then the king summoned Ziba, Saul's attendant, and said to him, "Everything that belonged to Saul and to all his house I hereby give to the grandson of your master. 9:10 You will cultivate the land for him—you and your sons and your servants. You will bring its produce and it will be food for the grandson of your master to eat. Mephibosheth, the grandson of your master, will be a regular guest at my table." (Now Ziba had fifteen sons and twenty servants.)

- 11 洗巴对王说、凡我主我王吩咐仆人的、仆人都必遵行。王又说、米非波设必与我同席吃饭、如王的儿子一样。
- 12 米非波设有一个小儿子名叫米迦。凡住在洗巴家里的人、都作了米非波设的仆人。
- 13 于是米非波设住在耶路撒冷、常与王同席吃饭、他两腿都是瘸的。

第十章

大卫与亚扪人

- 1 此后、亚扪人的王死了、他儿子哈嫩接续他作王。
- 2 大卫说、我要照哈嫩的父亲拿辖厚待我的恩典厚待哈嫩、于是大卫差遣臣仆、为他丧父安慰他。大卫的臣仆到了亚扪人的境内。
- 3 但亚扪人的首领对他们的主哈嫩说、大卫差人来安慰你、你想他是尊敬你父亲么、他差臣仆来不是详察窥探、要倾覆这城么。
- 4 哈嫩便将大卫臣仆的胡须剃去一半、又割断他们下半截的衣服、使他们露出下体、打发他们回去。
- 5 有人告诉大卫他就差人去迎接他们、因为他们甚觉羞耻、告诉他们说、可以住在耶利哥、等到胡须长起再回来。
- 6 亚扪人知道大卫憎恶他们、就打发人去、招募伯利合的亚兰人、和琐巴的亚兰人、步兵二万、与玛迦王的人一千、陀伯人一万二千。
- 7 大卫听见了、就差派约押统带勇猛的全军出去。
- 8 亚扪人出来在城门前摆阵、琐巴与利合的亚兰人、陀伯人、并玛迦人、另在郊野摆阵。
- 9 约押看见敌人在他前后摆阵、就从以色列军中挑选精兵、使他们对著亚兰人摆阵。
- 10 其余的兵交与他兄弟亚比筛、对著亚扪人摆阵。
- 11 约押对亚比筛说、亚兰人若强过我、你就来帮助我、亚扪人若强过你、我就去帮助你。
- 12 我们都当刚强、为本国的民和神的城邑作大丈夫、愿耶和華凭他的意旨而行。

9:11 Ziba said to the king, “Your servant will do everything that my lord the king has instructed his servant.” So Mephibosheth was a regular guest at David’s table as though he were one of the king’s sons.

9:12 Now Mephibosheth had a young son whose name was Mica. The entire household of Ziba were Mephibosheth’s servants. 9:13 Mephibosheth was living in Jerusalem, for he was a regular guest at the king’s table. But both his feet were crippled.

David and the Ammonites

10:1 Later the king of the Ammonites died and his son Hanun succeeded him. 10:2 David said, “I will express my loyalty to Hanun son of Nahash just as his father was loyal to me.” So David sent his servants with a message expressing sympathy over his father’s death. When David’s servants entered the land of the Ammonites, 10:3 the Ammonite officials said to their lord Hanun, “Do you really think David is trying to honor your father by sending these messengers to express his sympathy? No, David has sent his servants to you to get information about the city and spy on it so they can overthrow it!”

10:4 So Hanun seized David’s servants and shaved off half of each one’s beard. He cut the lower part of their robes off so that their buttocks were exposed, and then sent them away. 10:5 Messengers told David what had happened, so he summoned them, for the men were thoroughly humiliated. The king said, “Stay in Jericho until your beards grow back; then you may come back.”

10:6 When the Ammonites realized that David was disgusted with them, they sent and hired twenty thousand foot soldiers from Aram Beth Rehob and Aram Zobah, in addition to one thousand men from the king of Maacah and twelve thousand men from Ish-tob.

10:7 When David heard the news, he sent Joab and the entire army to meet them. 10:8 The Ammonites marched out and were deployed for battle at the entrance of the city gate, while the men from Aram Zobah, Rehob, Ish-tob, and Maacah were by themselves in the field.

10:9 When Joab saw that the battle would be fought on two fronts, he chose some of Israel’s best men and deployed them against the Arameans. 10:10 He put his brother Abishai in charge of the rest of the army and they were deployed against the Ammonites. 10:11 Joab said, “If the Arameans start to overpower me, you come to my rescue. If the Ammonites start to overpower you, I will come to your rescue. 10:12 Be strong! Let’s fight bravely for the sake of our people and the cities of our God! The LORD will do what he decides is best!”

- 13 于是约押和跟随他的人、前进攻打亚兰人·亚兰人在约押面前逃跑。
- 14 亚扪人见亚兰人逃跑、他们也在亚比筛面前逃跑进城。约押就离开亚扪人那里、回耶路撒冷去了。
- 15 亚兰人见自己被以色列人打败、就又聚集。
- 16 哈大底谢差遣人、将大河那边的亚兰人调来、他们到了希兰、哈大底谢的将军朔法率领他们。
- 17 有人告诉大卫、他就聚集以色列众人、过约但河来到希兰。亚兰人迎著大卫摆阵、与他打仗。
- 18 亚兰人在以色列人面前逃跑·大卫杀了亚兰七百辆战车的人、四万马兵、又杀了亚兰的将军朔法。
- 19 属哈大底谢的诸王、见自己被以色列人打败、就与以色列人和好、归服他们。于是亚兰人、不敢再帮助亚扪人了。

第十一章

大卫和拔示巴犯奸淫

- 1 过了一年、到列王出战的时候、大卫又差派约押、率领臣仆和以色列众人出战·他们就打败亚扪人、围攻拉巴。大卫仍住在耶路撒冷。
- 2 一日太阳平西、大卫从床上起来、在王宫的平顶上游行、看见一个妇人沐浴、容貌甚美。
- 3 大卫就差人打听那妇人是谁·有人说、他是以连的女儿、赫人乌利亚的妻拔示巴。
- 4 大卫差人去、将妇人接来·那时他的月经才得洁净·他来了、大卫与他同房、他就回家去了。
- 5 于是他怀了孕、打发人去告诉大卫说、我怀了孕。
- 6 大卫差人到约押那里、说、你打发赫人乌利亚到我这里来·约押就打发乌利亚去见大卫。
- 7 乌利亚来了、大卫问约押好、也问兵好、又问争战的事怎样。
- 8 大卫对乌利亚说、你回家去、洗洗脚罢。乌利亚出了王宫、随后王送他一分食物。
- 9 乌利亚却和他主人的仆人一同睡在宫门外、没有回家去。

10:13 So Joab and his men marched out to do battle with the Arameans, and they fled before him. 10:14 When the Ammonites saw the Arameans flee, they fled before his brother Abishai and went into the city. Joab withdrew from fighting the Ammonites and returned to Jerusalem.

10:15 When the Arameans realized that they had been defeated by Israel, they consolidated their forces. 10:16 Then Hadadezer sent for Arameans from beyond the Euphrates River, and they came to Helam. Shobach, the general of Hadadezer's army, led them.

10:17 When David was informed, he gathered all Israel, crossed the Jordan River, and came to Helam. The Arameans deployed their forces against David and fought with him. 10:18 The Arameans fled before Israel. David killed seven hundred Aramean charioteers and forty thousand foot soldiers. He also struck down Shobach the general of the army, who died there. 10:19 When all the kings who were subject to Hadadezer saw they were defeated by Israel, they made peace with Israel and became subjects of Israel. The Arameans were no longer willing to help the Ammonites.

David Commits Adultery with Bathsheba

11:1 In the spring of the year, at the time when kings normally conduct wars, David sent out Joab with his soldiers and the entire Israelite army. They defeated the Ammonites and besieged Rabbah. But David stayed in Jerusalem. 11:2 One evening David got up from his bed and walked around on the roof of his palace. From the roof he saw a woman bathing. Now this woman was very attractive. 11:3 So David sent someone to inquire about the woman. The messenger said, "Isn't this Bathsheba, the daughter of Eliam, the wife of Uriah the Hittite?"

11:4 David sent some messengers to get her. She came to him and he had sexual relations with her. (Now at that time she was in the process of purifying herself from her menstrual uncleanness.) Then she returned to her home. 11:5 The woman conceived and then sent word to David saying, "I'm pregnant."

11:6 So David sent a message to Joab that said, "Send me Uriah the Hittite." So Joab sent Uriah to David. 11:7 When Uriah came to him, David asked about how Joab and the army were doing and how the campaign was going. 11:8 Then David said to Uriah, "Go down to your home and relax." When Uriah left the palace, the king sent a gift to him. 11:9 But Uriah stayed at the door of the palace with all the servants of his lord. He did not go down to his house.

- 10 有人告诉大卫说、乌利亚没有回家去、大卫就问乌利亚说、你从远路上来、为甚么不回家去呢。
- 11 乌利亚对大卫说、约柜和以色列、与犹大兵、都住在棚里、我主约押、和我主〔或作王〕的仆人、都在田野安营、我岂可回家吃喝、与妻子同寝呢。我敢在王面前起誓、〔原文作我指著王和王的性命起誓〕我决不干这事。
- 12 大卫吩咐乌利亚说、你今日仍住在这里、明日我打发你去。于是乌利亚那日和次日住在耶路撒冷。
- 13 大卫召了乌利亚来、叫他在自己面前吃喝、使他喝醉、到了晚上、乌利亚出去与他主的仆人一同住宿、还没有回到家里去。
- 14 次日早晨、大卫写信与约押、交乌利亚随手带去。
- 15 信内写著说、要派乌利亚前进、到阵势极险之处、你们便退后、使他被杀。
- 16 约押围城的时候、知道敌人那里有勇士、便将乌利亚派在那里。
- 17 城里的人出来和约押打仗、大卫的仆人中有几个被杀的、赫人乌利亚也死了。
- 18 于是、约押差人去将争战的一切事、告诉大卫。
- 19 又嘱咐使者说、你把争战的一切事、对王说完了、
- 20 王若发怒、问你说、你们打仗为甚么挨近城墙呢。岂不知敌人必从城上射箭么。
- 21 从前打死耶路比设〔就是耶路巴力见士师记九章一节〕儿子亚比米勒的是谁呢。岂不是个妇人、从城上抛下一块上磨石来、打在他身上、他就死在提备斯么。你们为甚么挨近城墙呢、你就说、王的仆人赫人乌利亚也死了。
- 22 使者起身、来见大卫、照著约押所吩咐他的话、奏告大卫。
- 23 使者对大卫说、敌人强过我们、出到郊野与我们打仗、我们追杀他们、直到城门口。
- 24 射箭的从城上射王的仆人、射死几个、赫人乌利亚也死了。
- 25 王向使者说、你告诉约押说、不要因此事愁闷、刀剑或吞灭这人、或吞灭那人、没有一定的、你只管竭力攻城、将城倾覆、可以用这话勉励约押。
- 26 乌利亚的妻听见丈夫乌利亚死了、就为他哀哭。
- 27 哀哭的日子过了、大卫差人将他接到宫里、他就作了大卫的妻、给大卫生了一个儿子。但大卫所行的这事、耶和華甚不喜悦。

11:10 So they informed David, "Uriah has not gone down to his house." So David said to Uriah, "Haven't you just arrived from a journey? Why haven't you gone down to your house?" 11:11 Uriah replied to David, "The ark and Israel and Judah reside in huts, and my lord Joab and my lord's soldiers are camping in the field. Should I go to my house to eat and drink and have marital relations with my wife? As surely as you are alive, I will not do this thing!" 11:12 So David said to Uriah, "Stay here another day. Tomorrow I will send you back." So Uriah stayed in Jerusalem both that day and the following one. 11:13 Then David summoned him. He ate and drank with him, and got him drunk. But in the evening he went out to sleep on his bed with the servants of his lord; he did not go down to his own house.

11:14 In the morning David wrote a letter to Joab and sent it with Uriah. 11:15 In the letter he wrote: "Station Uriah in the thick of the battle and then withdraw from him so he will be cut down and killed."

11:16 So as Joab kept watch on the city, he stationed Uriah at the place where he knew the best soldiers were. 11:17 When the men of the city came out and fought with Joab, some of David's soldiers fell in battle. Uriah the Hittite also died.

11:18 Then Joab sent a full battle report to David. 11:19 He instructed the messenger as follows: "When you finish giving the battle report to the king, 11:20 if the king becomes angry and asks you, 'Why did you go so close to the city to fight? Didn't you realize they would shoot from the wall?' 11:21 Who struck down Abimelech the son of Jerub-Besheth? Did a woman not throw an upper millstone down on him from the wall so that he died in Thebez? Why did you go so close to the wall?' just say to him, 'Your servant Uriah the Hittite is also dead.'"

11:22 So the messenger departed. When he arrived, he informed David of all the news that Joab had sent with him. 11:23 The messenger said to David, "The men overpowered us and attacked us in the field. But we forced them to retreat all the way to the door of the city gate. 11:24 Then the archers shot at your servants from the wall and some of the king's soldiers died. Your servant Uriah the Hittite is also dead." 11:25 David said to the messenger, "Tell Joab, 'Don't let this thing upset you. There is no way to anticipate whom the sword will cut down. Press the battle against the city and conquer it.' Encourage him with these words."

11:26 When Uriah's wife heard that her husband Uriah was dead, she mourned for him. 11:27 When the time of mourning passed, David had her brought to his palace. She became his wife and she bore him a son. But what David had done upset the LORD.

第十二章

先知拿单指责大卫

- 1 耶和華差遣拿單去見大衛。拿單到了大衛那里、對他說、在一座城里有兩個人、一個是富戶、一個是窮人。
- 2 富戶、有許多牛群羊群。
- 3 窮人、除了所买来养活的一只小母羊羔之外、別無所有。羊羔在他家里和他儿女一同長大。吃他所吃的、喝他所喝的、睡在他懷中、在他看來如同女兒一樣。
- 4 有一客人來到這富戶家里。富戶舍不得從自己的牛群羊群中、取一只豫備給客人吃、却取了那窮人的羊羔、豫備給客人吃。
- 5 大衛就甚惱怒那人、對拿單說、我指著永生的耶和華起誓、行這事的人該死。
- 6 他必償還羊羔四倍、因為他行這事、沒有怜恤的心。
- 7 拿單對大衛說、你就是那人。耶和華以色列的神如此說、我膏你作以色列的王、救你脫離掃羅的手。
- 8 我將你主人的家業賜給你、將你主人的妻交在你懷里、又將以色列和猶大家賜給你。你若還以為不足、我早就加倍的賜給你。
- 9 你為甚么藐視耶和華的命令、行他眼中看為惡的事呢。你借亞扪人的刀、杀害赫人烏利亞、又娶了他的妻為妻。
- 10 你既藐視我、娶了赫人烏利亞的妻為妻、所以刀劍必永不離開你的家。
- 11 耶和華如此說、我必從你家中興起禍患攻擊你。我必在你眼前、把你的妃嬪賜給別人、他在日光之下就與他們同寢。
- 12 你在暗中行這事、我却要在以色列眾人面前、日光之下、報應你。
- 13 大衛對拿單說、我得罪耶和華了。拿單說、耶和華已經除掉你的罪。你必不至於死。
- 14 只是你行這事、叫耶和華的仇敵大得褻瀆的機會、故此你所得的孩子、必定要死。
- 15 拿單就回家去了。耶和華擊打烏利亞妻給大衛所生的孩子、使他得重病。
- 16 所以大衛為這孩子懇求神、而且禁食、進入內室、終夜躺在地上。
- 17 他家中的老臣來到他旁邊、要把他從地上扶起來。他却不肯起來、也不同他們吃飯。

Nathan the Prophet Confronts David

12:1 So the LORD sent Nathan to David. When he came to him, Nathan said, "There were two men in a certain city, one rich and the other poor. 12:2 The rich man had a great many flocks and herds. 12:3 But the poor man had nothing except for a little lamb he had acquired. He raised it, and it grew up alongside him and his children. It used to eat his food, drink from his cup, and sleep in his arms. It was just like a daughter to him.

12:4 "When a traveler came to the rich man, he did not want to use one of his own sheep or cattle to feed the traveler who had come to him. Instead, he took the poor man's lamb and fed it to the man who had come to him."

12:5 Then David became very angry at this man. He said to Nathan, "As surely the LORD lives, the man who did this deserves to die! 12:6 Because he committed this cold-hearted crime, he must pay for the lamb four times over."

12:7 Nathan said to David, "You are that man! This is what the LORD God of Israel says: 'I chose you to be king over Israel and I rescued you from the hand of Saul. 12:8 I gave you your master's house, and put your master's wives into your arms. I also gave you the house of Israel and Judah. And if all that somehow seems insignificant, I would have given you so much more as well! 12:9 Why have you shown contempt for the word of the LORD by doing evil in my sight? You have struck down Uriah the Hittite with the sword and you have taken his wife as your own. You have killed him with the sword of the Ammonites. 12:10 So now the sword will never depart from your house. For you have despised me by taking the wife of Uriah the Hittite as your own.' 12:11 This is what the LORD says: 'I am about to bring disaster on you from inside your own house. Right before your eyes I will take your wives and hand them over to your companion. He will have sexual relations with your wives in broad daylight. 12:12 Although you have acted in secret, I will do this thing before all Israel, and in broad daylight.'"

12:13 Then David exclaimed to Nathan, "I have sinned against the LORD!" Nathan replied to David, "Yes, and the LORD has forgiven your sin. You are not going to die. 12:14 Nonetheless, because you have treated the LORD with such contempt in this matter, the son who will be born to you will certainly die."

12:15 Then Nathan went to his home. The LORD struck the child that Uriah's wife had borne to David, and the child became very ill. 12:16 Then David prayed to God for the child and fasted. He would even go and spend the night lying on the ground. 12:17 The elders of his house stood over him and tried to lift him from the ground, but he was unwilling, and refused to eat food with them.

- 18 到第七日、孩子死了。大卫的臣仆不敢告诉孩子死了、因他们说、孩子还活著的时候、我们劝他、他尚且不肯听我们的话、若告诉他孩子死了、岂不更加忧伤么。
- 19 大卫见臣仆彼此低声说话、就知道孩子死了。问臣仆说、孩子死了么。他们说、死了。
- 20 大卫就从地上起来、沐浴、抹膏、换了衣裳、进耶和华的殿敬拜、然后回宫、吩咐人摆饭、他便吃了。
- 21 臣仆问他说、你所行的是甚么意思、孩子活著的时候、你禁食哭泣、孩子死了、你倒起来吃饭。
- 22 大卫说、孩子还活著、我禁食哭泣、因为我想、或者耶和华怜恤我、使孩子不死、也未可知。
- 23 孩子死了我何必禁食、我岂能使他返回呢。我必往他那里去、他却不能回我这里来。
- 24 大卫安慰他的妻拔示巴、与他同寝、他就生了儿子、给他起名叫所罗门。耶和华也喜爱他。
- 25 就藉先知拿单赐他一个名字叫耶底亚、因为耶和华爱他。

击败亚扪人

- 26 约押攻取亚扪人的京城拉巴。
- 27 约押打发使者去见大卫、说、我攻打拉巴、取其水城。
- 28 现在你要聚集其余的军兵来、安营围攻这城、恐怕我取了这城、人就以我的名叫这城。
- 29 于是大卫聚集众军、往拉巴去攻城、就取了这城。
- 30 夺了亚扪人之王所戴的金冠冕、〔王或作玛勒堪玛勒堪即米勒古又名摩洛亚扪族之神名〕其上的金子、重一他连得、又嵌著宝石、人将这冠冕戴在大卫头上。大卫从城里夺了许多财物。
- 31 将城里的人、拉出来放在锯下、或铁耙下、或铁斧下、或叫他经过砖窑、〔或作强他们用锯或用打粮食的铁器或用铁斧作工或使在砖窑里服役〕大卫待亚扪各城的居民、都是如此。其后大卫和众军都回耶路撒冷去了。

12:18 On the seventh day the child died. But the servants of David were afraid to inform him that the child had died, for they said, “While the child was still alive he would not listen to us when we spoke to him. How can we tell him that the child is dead? He will do himself harm!”

12:19 When David saw that his servants were whispering to one another, he realized that the child was dead. So David asked his servants, “Is the child dead?” They replied, “Yes, he’s dead.” **12:20** So David got up from the ground, bathed, put on oil, and changed his clothes. He went to the house of the LORD and worshiped. Then, when he entered his palace, he requested that food be brought to him, and he ate.

12:21 His servants said to him, “What is this that you have done? While the child was still alive, you fasted and wept. Once the child was dead you got up and ate food!” **12:22** He replied, “While the child was still alive, I fasted and wept because I thought, ‘Perhaps the LORD will show pity and the child will live. **12:23** But now he is dead. Why should I fast? Am I able to bring him back? I will go to him, but he cannot return to me!’”

12:24 So David comforted his wife Bathsheba. He went to her and had marital relations with her. She gave birth to a son, and David named him Solomon. Now the LORD loved the child **12:25** and sent word through Nathan the prophet that he should be named Jedidiah for the LORD’s sake.

David’s Forces Defeat the Ammonites

12:26 So Joab fought in Rabbah of the Ammonites and captured the royal city. **12:27** Then Joab sent messengers to David, saying, “I have fought in Rabbah and have captured the water supply of the city. **12:28** So now assemble the rest of the army and besiege the city and capture it. Otherwise I will capture the city and it will be named for me.”

12:29 So David assembled all the army and went to Rabbah and fought against it and captured it. **12:30** He took the crown of their king from his head—it was gold, weighed about seventy-five pounds, and held a precious stone—and it was placed on David’s head. He also took from the city a great deal of plunder. **12:31** He removed the people who were in it and made them do hard labor with saws, iron picks, and iron axes, putting them to work at the brick kiln. This was his policy with all the Ammonite cities. Then David and all the army returned to Jerusalem.

第十三章

他玛被污

- 1 大卫的儿子押沙龙有一个美貌的妹子、名叫他玛。大卫的儿子暗嫩爱他。
- 2 暗嫩为他妹子他玛忧急成病。他玛还是处女。暗嫩以为难向他行事。
- 3 暗嫩有一个朋友、名叫约拿达、是大卫长兄示米亚的儿子、这约拿达为人极其狡猾。
- 4 他问暗嫩说、王的儿子阿、为何一天比一天瘦弱呢。请你告诉我。暗嫩回答说、我爱我兄弟押沙龙的妹子他玛。
- 5 约拿达说、你不如躺在床上装病。你父亲来看你、就对他说明、求父叫我妹子他玛来、在我眼前豫备食物、递给我吃、使我看见、好从他手里接过来吃。
- 6 于是暗嫩躺卧装病。王来看他、他对王说、求父叫我妹子他玛来、在我眼前为我作两个饼、我好从他手里接过来吃。
- 7 大卫就打发人到宫里、对他玛说、你往你哥哥暗嫩的屋里去、为他豫备食物。
- 8 他玛就到他哥哥暗嫩的屋里。暗嫩正躺卧。他玛转面、在他眼前作饼、且烤熟了。
- 9 在他面前、将饼从锅里倒出来。他却不肯吃、便说、众人离开我出去罢。众人就都离开他出去了。
- 10 暗嫩对他玛说、你把食物拿进卧房、我好从你手里接过来吃。他玛就把所作的饼、拿进卧房、到他哥哥暗嫩那里。
- 11 拿著饼上前给他吃、他便拉住他玛、说、我妹妹、你来与我同寝。
- 12 他玛说、我哥哥、不要玷辱我。以色列人中不当这样行。你不要作这丑事。
- 13 你玷辱了我、我何以掩盖我的羞耻呢。你在以色列中也成了愚妄人。你可以求王、他必不禁止我归你。
- 14 但暗嫩不肯听他的话。因比他力大就玷辱他、与他同寝。
- 15 随后、暗嫩极其恨他、那恨他的心、比先前爱他的心更甚。对他说、你起来去罢。
- 16 他玛说、不要这样。你赶出我去的这罪、比你才行的更重。但暗嫩不肯听他的话。
- 17 就叫伺候自己的仆人来、说、将这个女子赶出去。他一出去、你就关门上闭。

The Rape of Tamar

13:1 Now David's son Absalom had a beautiful sister named Tamar. In the course of time David's son Amnon fell in love with her. 13:2 But Amnon became frustrated because he was so lovesick over his sister Tamar. For she was a virgin, and to Amnon it seemed out of the question to do anything to her.

13:3 Now Amnon had a friend named Jonadab, the son of David's brother Shimeah. Jonadab was a very crafty man. 13:4 He asked Amnon, "Why are you, the king's son, so depressed every morning? Can't you tell me?" So Amnon said to him, "I'm in love with Tamar the sister of my brother Absalom." 13:5 Jonadab replied to him, "Lie down on your bed and pretend to be sick. When your father comes in to see you, say to him, 'Please let my sister Tamar come in so she can fix some food for me. Let her prepare the food in my sight so I can watch. Then I will eat from her hand.'"

13:6 So Amnon lay down and pretended to be sick. When the king came in to see him, Amnon said to the king, "Please let my sister Tamar come in so she can make a couple of cakes in my sight. Then I will eat from her hand."

13:7 So David sent Tamar to the house saying, "Please go to the house of Amnon your brother and prepare some food for him." 13:8 So Tamar went to the house of Amnon her brother, who was lying down. She took the dough, kneaded it, made some cakes while he watched, and baked them. 13:9 But when she took the pan and set it before him, he refused to eat. Instead Amnon said, "Get everyone out of here!" So everyone left.

13:10 Then Amnon said to Tamar, "Bring the cakes into the bedroom; then I will eat from your hand." So Tamar took the cakes that she had prepared and brought them to her brother Amnon in the bedroom. 13:11 As she brought them to him to eat, he grabbed her and said to her, "Come on! Get in bed with me, my sister!"

13:12 But she said to him, "No, my brother! Don't humiliate me! This just isn't done in Israel! Don't do this foolish thing! 13:13 How could I ever be rid of my humiliation? And you would be considered one of the fools in Israel! Just speak to the king, for he will not withhold me from you." 13:14 But he refused to listen to her. He overpowered her and humiliated her by raping her. 13:15 Then Amnon greatly despised her. His disdain toward her surpassed the love he had previously felt toward her. Amnon said to her, "Get up and leave!"

13:16 But she said to him, "No I won't, for sending me away now would be worse than what you did to me earlier!" But he refused to listen to her. 13:17 He called his personal attendant and said to him, "Take this woman out my sight and lock the door

- 18 那时他玛穿著彩衣，因为没有出嫁的公主都是这样穿，暗嫩的仆人就把他赶出去，关上门。
- 19 他玛把灰尘撒在头上，撕裂所穿的彩衣，以手抱头，一面行走，一面哭喊。
- 20 他胞兄押沙龙问他说，莫非你哥哥暗嫩与你亲近了么。我妹妹，暂且不要作声，他是你的哥哥，不要将这事放在心上，他玛就孤孤单单的住在他胞兄押沙龙家里。
- 21 大卫王听见这事，就甚发怒。
- 22 押沙龙并不和他哥哥暗嫩说好说歹，因为暗嫩玷辱他妹妹他玛，所以押沙龙恨恶他。

押沙龙杀暗嫩

- 23 过了二年，在靠近以法莲的巴力夏琐，有人为押沙龙剪羊毛，押沙龙请王的众子与他同去。
- 24 押沙龙来见王，说，现在有人为仆人剪羊毛，请王，和王的臣仆，与仆人同去。
- 25 王对押沙龙说，我儿，我们不必都去，恐怕使你耗费太多。押沙龙再三请王，王仍是不肯去，只为他祝福。
- 26 押沙龙说，王若不去，求王许我哥哥暗嫩同去，王说，何必必要他去呢。
- 27 押沙龙再三求王，王就许暗嫩，和王的众子，与他同去。
- 28 押沙龙吩咐仆人说，你们注意，看暗嫩饮酒畅快的时候，我对你们说，杀暗嫩，你们便杀他，不要惧怕，这不是我吩咐你们的么。你们只管壮胆奋勇。
- 29 押沙龙的仆人就照押沙龙所吩咐的，向暗嫩行了。王的众子都起来，各人骑上骡子，逃跑了。
- 30 他们还在路上，有风声传到大卫那里，说，押沙龙将王的众子都杀了，没有留下一个。
- 31 王就起来，撕裂衣服，躺在地上，王的臣仆，也都撕裂衣服，站在旁边。
- 32 大卫的长兄，示米亚的儿子约拿达说，我主，不要以为王的众子少年人都杀了，只有暗嫩一个人死了，自从暗嫩玷辱押沙龙妹子他玛的那日，押沙龙就定意杀暗嫩了。
- 33 现在我主我王，不要把这事放在心上，以为王的众子都死了，只有暗嫩一个人死了。

behind her!” **13:18** (Now she was wearing a long robe, for this is what the king’s virgin daughters used to wear.) So Amnon’s attendant removed her and bolted the door behind her. **13:19** Then Tamar put ashes on her head and tore the long robe she was wearing. She put her hands on her head and went on her way, wailing as she went.

13:20 Her brother Absalom said to her, “Was Amnon your brother with you? Now be quiet, my sister. He is your brother. Don’t take it so seriously!” Tamar, devastated, lived in the house of her brother Absalom.

13:21 Now King David heard about all these things and was very angry. **13:22** But Absalom said nothing to Amnon, either bad or good, for Absalom hated Amnon because he had humiliated his sister Tamar.

Absalom Has Amnon Put to Death

13:23 Two years later Absalom’s sheepshearers were in Baal Hazor, near Ephraim. Absalom summoned all the king’s sons. **13:24** Then Absalom went to the king and said, “My shearers are here. Let the king and his servants go with me.”

13:25 But the king said to Absalom, “No, my son. We shouldn’t all go. We shouldn’t burden you in that way.” Though Absalom pressed him, he was not willing to go. Instead, David blessed him.

13:26 Then Absalom said, “If you will not go, then let my brother Amnon go with us.” The king replied to him, “Why should he go with you?” **13:27** But when Absalom pressed him, he sent Amnon and all the king’s sons along with him.

13:28 Absalom instructed his servants, “Look! When Amnon is drunk and I say to you, ‘Strike Amnon,’ kill him then and there. Don’t fear! Is it not I who have given you these instructions? Be strong and courageous!” **13:29** So Absalom’s servants did to Amnon exactly what Absalom had instructed. Then all the king’s sons got up; each one rode away on his mule and fled.

13:30 While they were still on their way, the following report reached David: “Absalom has killed all the king’s sons; not one of them is left!” **13:31** Then the king stood up and tore his garments and lay down on the ground. All his servants were standing there with torn garments as well.

13:32 Jonadab, the son of David’s brother Shimeah, said, “My lord should not say, ‘They have killed all the young men who are the king’s sons.’ For only Amnon is dead. This is what Absalom has talked about from the day that Amnon humiliated his sister Tamar. **13:33** Now don’t let my lord the king be concerned about the report that has come saying, ‘All the king’s sons are dead.’ It is only Amnon who is dead.”

- 34 押沙龙逃跑了。守望的少年人举目观看、见有许多人从山坡的路上来。
- 35 约拿达对王说、看哪、王的众子都来了、果然与你仆人所说的相合。
- 36 话才说完、王的众子都到了、放声大哭、王和臣仆、也都哭得甚恸。
- 37 押沙龙逃到基述王亚米忽的儿子达买那里去了。大卫天天为他儿子悲哀。
- 38 押沙龙逃到基述、在那里住了三年。
- 39 暗嫩死了以后、大卫王得了安慰、心里切切想念押沙龙。

第十四章

大卫允押沙龙回京

- 1 洗鲁雅的儿子约押、知道王心里想念押沙龙、
- 2 就打发人往提哥亚去、从那里叫了一个聪明的妇人来、对他说、请你假装居丧的、穿上孝衣、不要用膏抹身、要装作为死者许久悲哀的妇人、
- 3 进去见王、对王如此如此说。于是约押将当说的话教导了妇人。
- 4 提哥亚妇人到王面前、伏地叩拜、说、王阿、求你拯救。
- 5 王问他说、你有甚么事呢、回答说、婢女实在是寡妇、我丈夫死了。
- 6 我有两个儿子、一日在田间争斗、没有人解劝、这个就打死那个。
- 7 现在全家的人都起来攻击婢女、说、你将那打死兄弟的交出来、我们好治死他、偿他打死兄弟的命、灭绝那承受家业的。这样、他们要将我剩下的炭火灭尽、不与我丈夫留名留在世上。
- 8 王对妇人说、你回家去罢、我必为你下令。
- 9 提哥亚妇人又对王说、我主我王、愿这罪归我、和我父家、与王和王的位无干。
- 10 王说、凡难为你的、你就带他到我这里来、他必不再搅扰你。
- 11 妇人说、愿王纪念耶和华你的神、不许报血仇的人施行灭绝、恐怕他们灭绝我的儿子。王说、我指著永生的耶和华起誓、你的儿子、连一根头发也不至落在地上。

13:34 In the meantime Absalom fled. When the servant who was the watchman looked up, he saw many people coming from the west on a road beside the hill. 13:35 Jonadab said to the king, "Look! The king's sons have come! It's just like I said!"

13:36 As he finished speaking, the king's sons arrived, wailing and weeping. The king and all his servants wept loudly as well. 13:37 But Absalom fled and went to King Talmi son of Ammihud of Geshur. David grieved over his son every day.

13:38 After Absalom fled and went to Geshur, he remained there for three years. 13:39 The king longed to go to Absalom, for he had since been consoled over the death of Amnon.

David Permits Absalom to Return to Jerusalem

14:1 Now Joab son of Zeruiah realized that the king longed to see Absalom. 14:2 So Joab sent to Tekoa and brought from there a wise woman. He told her, "Pretend to be in mourning and put on garments for mourning. Don't anoint yourself with oil. Instead, act like a woman who has been mourning for the dead for some time. 14:3 Go to the king and speak to him in the following fashion." Then Joab told her what to say.

14:4 So the Tekoan woman went to the king. She bowed down with her face to the ground in deference to him and said, "Please help me, O king!" 14:5 The king replied to her, "What do you want?" She answered, "I am a widow; my husband is dead. 14:6 Your servant has two sons. When the two of them got into a fight in the field, there was no one present who could intervene. One of them struck the other and killed him. 14:7 Now the entire family has risen up against your servant, saying, 'Turn over the one who struck down his brother, so that we can put him to death and avenge the death of his brother whom he killed. In so doing we will also destroy the heir.' They want to extinguish my remaining coal, leaving no one on the face of the earth to carry on the name of my husband."

14:8 Then the king told the woman, "Go to your home. I will give instructions concerning your situation." 14:9 The Tekoan woman said to the king, "My lord the king, let any blame fall on me and on the house of my father. But let the king and his throne be innocent!"

14:10 The king said, "Bring to me whoever speaks to you, and he won't bother you again!" 14:11 She replied, "In that case, let the king invoke the name of the LORD your God so that the avenger of blood may not kill! Then they will not destroy my son!" He replied, "As surely as the LORD lives, not a single hair of your son's head will fall to the ground."

- 12 妇人说、求我主我王、容婢女再说一句话。王说、你说罢。
- 13 妇人说、王为何也起意要害神的民呢、王不使那逃亡的人回来。王的这话、就是自证已错了。
- 14 我们都是必死的、如同水泼在地上、不能收回。神并不夺取人的性命、乃设法使逃亡的人不至成为赶出回不来的。
- 15 我来将这话告诉我主我王、是因百姓使我惧怕。婢女想、不如将这话告诉王、或者王成就婢女所求的。
- 16 人要将我和我儿子、从神的地业上一同除灭。王必应允救我脱离他的手。
- 17 婢女又想我主我王的话必安慰我。因为我主我王能辨别是非、如同神的使者一样。惟愿耶和華你的神与你同在。
- 18 王对妇人说、我要问你一句话、你一点不要瞒我。妇人说、愿我主我王说。
- 19 王说、你这些话莫非是约押的主意么。妇人说、我敢在我主我王面前起誓、王的话正对、不偏左右。是王的仆人约押吩咐我的、这些话是他教导我的。
- 20 王的仆人约押如此行、为要挽回这事、我主的智慧、却如神使者的智慧、能知世上一切事。
- 21 王对约押说、我应允你这事。你可以去、把那少年人押沙龙带回来。
- 22 约押就面伏于地叩拜、祝谢于王。又说、王既应允仆人所求的、仆人今日知道在我主我王眼前蒙恩了。
- 23 于是约押起身往基述去、将押沙龙带回耶路撒冷。
- 24 王说、使他回自己家里去、不要见我的面、押沙龙就回自己家里去、没有见王的面。
- 25 以色列全地之中、无人像押沙龙那样俊美、得人的称赞、从脚底到头顶、毫无瑕疵。
- 26 他的头发甚重、每到年底剪发一次、所剪下来的、按王的平称一称、重二百舍客勒。
- 27 押沙龙生了三个儿子、一个女儿。女儿名叫他玛、是个容貌俊美的女子。

14:12 Then the woman said, "Please permit your servant to speak to my lord the king about another matter." He replied, "Tell me." 14:13 The woman said, "Why have you devised something like this against God's people? When the king speaks in this fashion, he makes himself guilty, for the king has not brought back the one he has banished. 14:14 Certainly we must die, and are like water spilled on the ground that cannot be gathered up again. But God does not take away life; instead he devises ways for the banished to be restored. 14:15 I have now come to speak with my lord the king about this matter, because the people have made me fearful. But your servant said, 'I will speak to the king! Perhaps the king will do what his female servant asks. 14:16 Yes! The king may listen and deliver his female servant from the hand of the man who seeks to remove both me and my son from the inheritance God has given us!' 14:17 So your servant said, 'May the word of my lord the king be my security, for my lord the king is like the angel of God when it comes to deciding between right and wrong! May the LORD your God be with you!'"

14:18 Then the king replied to the woman, "Don't hide any information from me when I question you." The woman said, "Let my lord the king speak!" 14:19 The king said, "Did Joab put you up to all of this?" The woman answered, "As surely as you live, my lord the king, there is no deviation to the right or to the left from all that my lord the king has said. For your servant Joab gave me instructions. He has put all these words in your servant's mouth. 14:20 Your servant Joab did this so as to change this situation. But my lord has wisdom like that of the angel of God, and knows everything that is happening in the land."

14:21 Then the king said to Joab, "All right! I will do this thing! Go and bring back the young man Absalom!" 14:22 Then Joab bowed down with his face toward the ground and thanked the king. Joab said, "Today your servant knows that I have found favor in your sight, my lord the king, because the king has granted the request of your servant!"

14:23 So Joab got up and went to Geshur and brought Absalom back to Jerusalem. 14:24 But the king said, "Let him go over to his own house. He may not see my face." So Absalom went over to his own house; he did not see the king's face.

14:25 Now in all Israel everyone acknowledged that there was no man as handsome as Absalom. From the sole of his feet to the top of his head he was perfect in appearance. 14:26 When he would shave his head—at the end of every year he used to shave his head, for it grew too long and he would shave it—he used to weigh the hair of his head at three pounds according to the king's weight. 14:27 Absalom had three sons and one daughter, whose name was Tamar. She was a very attractive woman.

- 28 押沙龙住在耶路撒冷足有二年·没有见王的面。
- 29 押沙龙打发人去叫约押来·要托他去见王·约押却不肯来·第二次打发人去叫他·他仍不肯来·
- 30 所以押沙龙对仆人说·你们看·约押有一块田·与我的田相近·其中有大麦·你们去放火烧了。押沙龙的仆人就放火烧了那田。
- 31 于是约押起来·到了押沙龙家里·问他说·你的仆人为何放火烧了我的田呢。
- 32 押沙龙回答约押说·我打发人去请你来·好托你去见王·替我说·我为何从基述回来呢。不如仍在那里。现在要许我见王的面·我若有罪·任凭王杀我就是了。
- 33 于是约押去见王·将这话奏告王·王便叫押沙龙来·押沙龙来见王·在王面前俯伏于地·王就与押沙龙亲嘴。

第十五章

押沙龙密谋夺权

- 1 此后·押沙龙为自己豫备车马·又派五十人在他前头奔走。
- 2 押沙龙常常早晨起来站在城门的道旁·凡有争讼要去求王判断的·押沙龙就叫他过来·问他说·你是那一城的人·回答说·仆人是以色列某支派的人。
- 3 押沙龙对他说·你的事有情有理·无奈王没有委人听你伸诉。
- 4 押沙龙又说·恨不得我作国中的士师·凡有争讼求审判的·到我这里来·我必秉公判断。
- 5 若有人近前来要拜押沙龙·押沙龙就伸手拉住他·与他亲嘴。
- 6 以色列人中·凡去见王求判断的·押沙龙都是如此待他们。这样·押沙龙暗中得了以色列人的心。
- 7 满了四十年·〔有作四年的〕·押沙龙对王说·求你准我往希伯仑去·还我向耶和华所许的愿·
- 8 因为仆人住在亚兰的基述·曾许愿说·耶和华若使我再回耶路撒冷·我必事奉他。
- 9 王说·你平平安安的去罢。押沙龙就起身·往希伯仑去了。

14:28 Absalom lived in Jerusalem for two years without seeing the king's face. 14:29 Then Absalom sent a message to Joab asking him to send him to the king, but Joab was not willing to come to him. So he sent a second message to him, but he still was not willing to come. 14:30 So he said to his servants, "Look, Joab has a portion of field adjacent to mine and he has some barley there. Go and set it on fire." So Absalom's servants set Joab's portion of the field on fire.

14:31 Then Joab got up and came to Absalom's house. He said to him, "Why did your servants set my portion of field on fire?" 14:32 Absalom said to Joab, "Look, I sent a message to you saying, 'Come so that I can send you to the king with this message: 'Why have I come from Geshur? It would be better for me if I were still there.'" Let me now see the face of the king. If I am at fault, let him put me to death!"

14:33 So Joab went to the king and informed him. The king summoned Absalom, and he came to the king. Absalom bowed down before the king with his face toward the ground and the king kissed him.

Absalom Leads an Insurrection against David

15:1 Some time later Absalom managed to acquire a chariot and horses, as well as fifty men to serve as his royal guard. 15:2 Now Absalom used to get up early and stand beside the road that led to the city gate. Whenever anyone came by who had a complaint to bring to the king for arbitration, Absalom would call out to him, "What city are you from?" He would answer, "I am from one of the tribes of Israel." 15:3 Absalom would then say to him, "Look, your claims are legitimate and appropriate. But there is no representative of the king who will listen to you." 15:4 Absalom would then say, "If only they would make me a judge in the land! Then everyone who had a judicial complaint could come to me and I would make sure he receives a just settlement."

15:5 When someone approached to bow before him, Absalom would extend his hand and embrace him and kiss him. 15:6 Absalom acted this way toward everyone in Israel who would come to the king for justice. In this way Absalom won the loyalty of the citizens of Israel.

15:7 After four years Absalom said to the king, "Let me go and repay my vow that I made to the LORD while I was in Hebron. 15:8 For I made this vow when I was living in Geshur in Aram: 'If the LORD really does allow me to return to Jerusalem, I will serve the LORD.'" 15:9 The king replied to him, "Go in peace." So he got up and went to Hebron.

- 10 押沙龙打发探子走遍以色列各支派、说、你们一听见角声、就说、押沙龙在希伯仑作王了。
- 11 押沙龙在耶路撒冷请了二百人同去、都是诚实实去的、并不知道其中的真情。
- 12 押沙龙献祭的时候、打发人去将大卫的谋士、基罗人亚希多弗、从他本城请了来。于是叛逆的势派甚大、因为随从押沙龙的人民、日渐增多。

大卫逃离耶路撒冷

- 13 有人报告大卫说、以色列人的心、都归向押沙龙了。
- 14 大卫就对耶路撒冷跟随他的臣仆说、我们要起来逃走、不然都不能躲避押沙龙了、要速速的去、恐怕他忽然来到、加害于我们、用刀杀尽合城的人。
- 15 王的臣仆对王说、我主我王所定的、仆人都愿遵行。
- 16 于是王带著全家的人出去了、但留下十个妃嫔、看守宫殿。
- 17 王出去、众民都跟随他、到伯墨哈、就住下了。
- 18 王的臣仆都在他面前过去、基利提人、比利提人、就是从迦特跟随王来的六百人、也都在他面前过去。
- 19 王对迦特人以太说、你是外邦逃来的人、为甚么与我们同去呢。你可以回去、与新王同住、或者回你本地去罢。
- 20 你来的日子不多、我今日怎好叫你与我们一同飘流、没有一定的住处呢、你不如带你的弟兄回去罢、愿耶和華用慈爱诚实待你。
- 21 以太对王说、我指著永生的耶和華起誓、又敢在王面前起誓、无论生死、王在那里、仆人也必在那里。
- 22 大卫对以太说、你前去过河罢。于是迦特人以太带著跟随他的人和所有的妇人孩子、就都过去了。
- 23 本地的人都放声大哭、众民尽都过去、王也过了汲沦溪、众民往旷野去了。
- 24 撒督、和抬 神约柜的利未人、也一同来了、将 神的约柜放下、亚比亚他上来、等著众民从城里出来过去。

15:10 Then Absalom sent spies through all the tribes of Israel who said, "When you hear the sound of the horn, you may assume that Absalom rules in Hebron." 15:11 Now two hundred men had gone with Absalom from Jerusalem. Since they were invited, they went naively and were unaware of what Absalom was planning. 15:12 While he was offering sacrifices, Absalom sent for Ahithophel the Gilonite, David's adviser, to come from his city, Giloh. The conspiracy was gaining momentum, and the people were starting to side with Absalom.

David Flees from Jerusalem

15:13 Then a messenger came to David and reported, "The men of Israel are loyal to Absalom!" 15:14 So David said to all his servants who were with him in Jerusalem, "Come on! Let's escape! Otherwise no one will be delivered from Absalom! Go immediately, or else he will quickly overtake us and bring disaster on us and kill the city's residents with the sword." 15:15 The king's servants replied to the king, "We will do whatever our lord the king decides."

15:16 So the king and all the members of his royal court set out on foot, though the king left behind ten concubines to attend to the palace. 15:17 The king and all the people set out on foot, pausing at a spot some distance away. 15:18 All his servants were leaving with him, along with all the Kerethites, all the Pelethites, and all the Gittites—some six hundred men who had come on foot from Gath. They were leaving with the king.

15:19 Then the king said to Ittai the Gittite, "Why should you come with us? Go back and stay with the new king, for you are a foreigner and an exile from your own country." 15:20 It seems like you arrived just yesterday. Today should I make you wander around by going with us? I go where I must go. But as for you, go back and take your men with you. May genuine loyal love protect you!"

15:21 But Ittai replied to the king, "As surely as the LORD lives and as my lord the king lives, wherever my lord the king is, whether dead or alive, there I will be as well!" 15:22 So David said to Ittai, "Come along then." So Ittai the Gittite went along, accompanied by all his men and all the dependents who were with him.

15:23 All the land was weeping loudly as all these people were leaving. As the king was crossing over the Kidron Valley, all the people were leaving on the road that leads to the desert. 15:24 Zadok and all the Levites who were with him were carrying the ark of the covenant of God. When they positioned the ark of God, Abiathar offered sacrifices until all the people had finished leaving the city.

- 25 王对撒督说、你将 神的约柜抬回城去、我若在耶和華眼前蒙恩、他必使我回来、再见约柜、和他的居所。
- 26 倘若他说、我不喜悦你、看哪、我在这里、愿他凭自己的意旨待我。
- 27 王又对祭司撒督说、你不是先见么、你可以安然回城、你儿子亚希玛斯、和亚比亚他的儿子约拿单、都可以与你同去。
- 28 我在旷野的渡口那里等你们报信给我。
- 29 于是撒督和亚比亚他将 神的约柜抬回耶路撒冷、他们就住在那里。
- 30 大卫蒙头赤脚、上橄榄山、一面上、一面哭、跟随他的人、也都蒙头哭著上去。
- 31 有人告诉大卫说、亚希多弗也在叛党之中、随从押沙龙。大卫祷告说、耶和華阿、求你使亚希多弗的计谋、变为愚拙。
- 32 大卫到了山顶、敬拜 神的地方、见亚基人户筛、衣服撕裂、头蒙灰尘、来迎接他。
- 33 大卫对他说、你若与我同去、必累赘我。
- 34 你若回城去、对押沙龙说、王阿、我愿作你的仆人、我向来作你父亲的仆人、现在我也照样作你的仆人、这样、你就可以为我破坏亚希多弗的计谋。
- 35 祭司撒督和亚比亚他、岂不都在那里么、你在王宫里听见甚么、就要告诉祭司撒督和亚比亚他。
- 36 撒督的儿子亚希玛斯、亚比亚他的儿子约拿单、也都在那里、凡你们所听见的、可以托这二人来报告我。
- 37 于是大卫的朋友户筛进了城、押沙龙也进了耶路撒冷。

第十六章

洗巴的馈赠

- 1 大卫刚过山顶、见米非波设的仆人洗巴拉著准备好了的两匹驴、驴上驮著二百面饼、一百葡萄饼、一百个夏天的果饼、一皮袋酒来、迎接他。
- 2 王问洗巴、说、你带这些来是甚么意思呢。洗巴说、驴、是给王的家眷骑的、面饼、和夏天的果饼、是给少年人吃的、酒、是给在旷野疲乏人喝的。

15:25 Then the king said to Zadok, "Take the ark of God back to the city. If I find favor in the LORD's sight he will bring me back and enable me to see both it and his dwelling place again. 15:26 However, if he should say, 'I do not take pleasure in you,' then he will deal with me in a way that he considers appropriate."

15:27 The king said to Zadok the priest, "Are you a seer? Go back to the city in peace! Your son Ahimaaz and Abiathar's son Jonathan may go with you and Abiathar. 15:28 Look, I will be waiting at the fords of the desert until word from you reaches me." 15:29 So Zadok and Abiathar took the ark of God back to Jerusalem and remained there.

15:30 As David was going up the Mount of Olives, he was weeping as he went; his head was covered and his feet bare. All the people who were with him also had their heads covered and were weeping as they went up. 15:31 Now David had been told, "Ahithophel has sided with the conspirators who are with Absalom. So David prayed, "Make the advice of Ahithophel foolish, O LORD!"

15:32 When David came to the summit, where he used to worship God, Hushai the Arkite met him with his clothes torn and dirt on his head. 15:33 David said to him, "If you leave with me you will be a burden to me. 15:34 But you will be able to counter the advice of Ahithophel if you go back to the city and say to Absalom, 'I will be your servant, O king! Previously I was your father's servant, and now I will be your servant.' 15:35 Zadok and Abiathar the priests will be there with you. Everything you hear in the king's palace you must tell Zadok and Abiathar the priests. 15:36 Furthermore, their two sons are there with them, Zadok's son Ahimaaz and Abiathar's son Jonathan. You must send them to me with any information you hear."

15:37 So David's friend Hushai arrived in the city, just as Absalom was entering Jerusalem.

David Receives Gifts from Ziba

16:1 When David had gone a short way beyond the summit, Ziba the servant of Mephibosheth was there to meet him. He had a couple of donkeys that were saddled, and on them were two hundred loaves of bread, a hundred raisin cakes, a hundred baskets of summer fruit, and a container of wine.

16:2 The king asked Ziba, "Why did you bring these things?" Ziba replied, "The donkeys are for the king's family to ride on, the loaves of bread and the summer fruit are for the attendants, and the wine is for those who get exhausted in the desert." 16:3

- 3 王问说、你主人的儿子在那里呢。洗巴回
答王说、他仍在耶路撒冷。因他说、以色
列人今日必将我父的国归还我。
- 4 王对洗巴说、凡属米非波设的都归你了。
洗巴说、我叩拜我主我王。愿我在你眼前
蒙恩。

示每的咒詛

- 5 大卫王到了巴户琳、见有一个人出来、是
扫罗族基拉的儿子、名叫示每、他一面
走、一面咒骂。
- 6 又拿石头砍大卫王和王的臣仆。众民和勇
士都在王的左右。
- 7 示每咒骂说、你这流人血的坏人哪。去罢
去罢。
- 8 你流扫罗全家的血、接续他作王。耶和
华把这罪归在你身上、将这国交给你儿子押
沙龙。现在你自取其祸、因为你是流人血
的人。
- 9 洗鲁雅的儿子亚比筛对王说、这死狗岂可
咒骂我主我王呢。求你容我过去、割下他
的头来。
- 10 王说、洗鲁雅的儿子、我与你们有何关涉
呢。他咒骂、是因耶和華吩咐他说、你要
咒骂大卫。如此、谁敢说你是甚么这样行
呢。
- 11 大卫又对亚比筛和众臣仆说、我亲生的儿
子、尚且寻索我的性命、何况这便雅悯人
呢。由他咒骂罢。因为这是耶和華吩咐他
的。
- 12 或者耶和華见我遭难、为我今日被这人咒
骂、就施恩与我。
- 13 于是大卫和跟随他的人往前行走。示每在
大卫对面山坡、一面行走、一面咒骂、又
拿石头砍他、拿土扬他。
- 14 王和跟随他的众人、疲疲乏乏的到了一个
地方、就在那里歇息歇息。

亚希多弗的计策

- 15 押沙龙和以色列众人、来到耶路撒冷、亚
希多弗也与他同来。
- 16 大卫的朋友、亚基人户筛、去见押沙龙、
对他说、愿王万岁、愿王万岁。
- 17 押沙龙问户筛说、这是你恩待朋友么。为
甚么不与你的朋友同去呢。
- 18 户筛对押沙龙说、不然。耶和華和这民、
并以色列众人所拣选的、我必归顺他、与
他同住。
- 19 再者、我当服事谁呢。岂不是前王的儿子
么。我怎样服事你父亲、也必照样服事
你。

The king asked, "Where is your master's grandson?" Ziba replied to the king, "He remains in Jerusalem, for he said, 'Today the house of Israel will give back to me my grandfather's kingdom.'" 16:4 The king said to Ziba, "Everything that was Mephibosheth's now belongs to you." Ziba replied, "I bow before you. May I find favor in your sight, my lord the king?"

Shimei Curses David and His Men

16:5 Then King David came to Bahurim. There a man from Saul's extended family named Shimei son of Gera came out, yelling curses as he approached. 16:6 He threw stones at David and all of King David's servants, as well as all the people and the soldiers who were on his right and on his left. 16:7 As he yelled curses, Shimei said, "Leave! Leave! You man of bloodshed, you wicked man! 16:8 The LORD has punished you for all the spilled blood of the house of Saul, in whose place you rule. Now the LORD has given the kingdom into the hand of your son Absalom. Disaster has overtaken you, for you are a man of bloodshed!"

16:9 Then Abishai son of Zeruiah said to the king, "Why should this dead dog curse my lord the king? Let me go over and cut off his head!" 16:10 But the king said, "What do we have in common, you sons of Zeruiah? If he curses because the LORD has said to him, 'Curse David!', who can say to him, 'Why have you done this?'" 16:11 Then David said to Abishai and to all his servants, "My very son, who came from my own body, is trying to take my life. So also now this Benjaminite! Leave him alone so that he can curse, for the LORD has spoken to him. 16:12 Perhaps the LORD will notice my affliction and this day grant me good in place of his curse."

16:13 So David and his men went on their way. But Shimei kept going along the side of the hill opposite him, yelling curses as he threw stones and dirt at them. 16:14 The king and all the people who were with him arrived exhausted at their destination, where David refreshed himself.

The Advice of Ahithophel

16:15 Now when Absalom and all the men of Israel arrived in Jerusalem, Ahithophel was with him. 16:16 When David's friend Hushai the Arkite came to Absalom, Hushai said to Absalom, "Long live the king! Long live the king!"

16:17 Absalom said to Hushai, "Do you call this loyalty to your friend? Why didn't you go with your friend?" 16:18 Hushai replied to Absalom, "No, I will be loyal to the one whom the LORD, these people, and all the men of Israel have chosen. 16:19 Moreover, whom should I serve? Should it not be his son? Just as I served your father, so I will serve you."

- 20 押沙龙对亚希多弗说、你们出个主意、我们怎样行才好。
- 21 亚希多弗对押沙龙说、你父所留下看守宫殿的妃嫔、你可以与他们亲近、以色列众人听见你父亲憎恶你、凡归顺你人的手、就更坚强。
- 22 于是人为押沙龙在宫殿的平顶上、支搭帐棚、押沙龙在以色列众人眼前、与他父的妃嫔亲近。
- 23 那时、亚希多弗所出的主意、好像人问神的话一样、他昔日给大卫今日给押沙龙所出的主意、都是这样。

第十七章

亚希多弗自缢

- 1 亚希多弗又对押沙龙说、求你准我挑选一万二千人、今夜我就起身追赶大卫。
- 2 趁他疲乏手软、我忽然追上他、使他惊惶、跟随他的民、必都逃跑、我就单杀王一人。
- 3 使众民都归顺你、你所寻找的人既然死了、众民就如已经归顺你、这样、也都平安无事了。
- 4 押沙龙和以色列的长老、都以这话为美。
- 5 押沙龙说、要召亚基人户筛来、我们也要听他怎样说。
- 6 户筛到了押沙龙面前、押沙龙向他说、亚希多弗是如此如此说的、我们照著他的话行、可以不可以、若不可、你就说罢。
- 7 户筛对押沙龙说、亚希多弗这次所定的谋不善。
- 8 户筛又说、你知道你父亲和跟随他的人、都是勇士、现在他们心里恼怒、如同田野丢崽子的母熊一般、而且你父亲是个战士、必不和民一同住宿。
- 9 他现今或藏在坑中、或在别处、若有人首先被杀、凡听见的必说、跟随押沙龙的民被杀了。
- 10 虽有人胆大如狮子、他的心也必消化、因为以色列人都知道你父亲是英雄、跟随他的人、也都是勇士。
- 11 依我之计、不如将以色列众人、从但直到别是巴、如同海边的沙那样多、聚集到你这里来、你也亲自率领他们出战。
- 12 这样、我们在何处遇见他、就下到他那里、如同露水下在地上一般、连他带跟随他的人、一个也不留下。

16:20 Then Absalom said to Ahithophel, "Give us your advice. What should we do?" 16:21 Ahithophel replied to Absalom, "Have sex with your father's concubines whom he left to care for the palace. All Israel will hear that you have made yourself repulsive to your father. Then your followers will be motivated." 16:22 So they pitched a tent for Absalom on the roof, and Absalom had sex with his father's concubines in the sight of all Israel.

16:23 In those days Ahithophel's advice was considered as valuable as a prophetic revelation. Both David and Absalom highly regarded the advice of Ahithophel.

The Death of Ahithophel

17:1 Ahithophel said to Absalom, "Let me pick out twelve thousand men. Then I will go and pursue David this very night. 17:2 When I catch up to him he will be exhausted and worn out. I will rout him, and the entire army that is with him will flee. I will kill only the king 17:3 and will bring the entire army back to you. In exchange for the life of the man you are seeking, you will get back everyone. The entire army will return unharmed."

17:4 This seemed like a good idea to Absalom and to all the leaders of Israel. 17:5 But Absalom said, "Call for Hushai the Arkite, and let's hear what he has to say." 17:6 So Hushai came to Absalom. Absalom said to him, "Here is what Ahithophel has advised. Should we follow his advice? If not, what would you recommend?"

17:7 Hushai replied to Absalom, "Ahithophel's advice is not sound this time." 17:8 Hushai went on to say, "You know your father and his men—they are soldiers and are as dangerous as a bear out in the wild that has been robbed of her cubs. Your father is an experienced soldier; he will not stay overnight with the army. 17:9 At this very moment he is hiding out in one of the caves or in some other similar place. If it should turn out that he attacks our troops first, whoever hears about it will say, 'Absalom's army has been slaughtered!' 17:10 If that happens even the bravest soldier—one who is lion-hearted—will virtually melt away. For all Israel knows that your father is a warrior and that those who are with him are brave. 17:11 My advice therefore is this: Let all Israel from Dan to Beer Sheba—in number like the sand by the sea!—be gathered to you, and you lead them personally into battle. 17:12 We will come against him wherever he happens to be found. We will descend on him like the dew falls on the ground. Neither he nor any of the men who are with him will be spared alive—not one of them!"

- 13 他若进了那一座城、以色列众人、必带绳子去、将那城拉到河里、甚至连一块小石头、都不剩下。
- 14 押沙龙和以色列众人说、亚基人户筛的计谋、比亚希多弗的计谋更好、这是因耶和華定意破坏亚希多弗的良谋、为要降祸与押沙龙。
- 15 户筛对祭司撒督和亚比亚他说、亚希多弗为押沙龙和以色列的长老所定的计谋、是如此如此、我所定的计谋、是如此如此。
- 16 现在你们要急速打发人去、告诉大卫说、今夜不可住在旷野的渡口、务要过河、免得王和跟随他的人、都被吞灭。
- 17 那时约拿单和亚希玛斯在隐罗结那里等候不敢进城、恐怕被人看见、有一个使女出来、将这话告诉他们、他们就去报信给大卫王。
- 18 然而有一个童子看见他们、就去告诉押沙龙、他们急忙跑到巴户琳某人的家里、那人院中有一口井、他们就下到井里。
- 19 那家的妇人用盖盖上井口、又在上头铺上碎麦、事就没有泄漏。
- 20 押沙龙的仆人来到那家、问妇人说、亚希玛斯和约拿单在那里。妇人说、他们过了河了。仆人找他们、找不著、就回耶路撒冷去了。
- 21 他们走后、二人从井里上来、去告诉大卫王说、亚希多弗如此如此定计害你、你们务要起来、快快过河。
- 22 于是大卫和跟随他的人、都起来过约但河、到了天亮、无一人不过约但河的。
- 23 亚希多弗见不依从他的计谋、就备上驴、归回本城、到了家、留下遗言、便吊死了、葬在他父亲的坟墓里。
- 24 大卫到了玛哈念、押沙龙和跟随他的以色列人、也都过了约但河。
- 25 押沙龙立亚玛撒作元帅代替约押。亚玛撒是以实玛利人、〔又作以色列人〕以特拉的儿子、以特拉曾与拿辖的女儿亚比该亲近、这亚比该与约押的母亲洗鲁雅是姐妹。
- 26 押沙龙和以色列人都安营在基列地。
- 27 大卫到了玛哈念、亚扪族的拉巴人拿辖的儿子朔比、罗底巴人亚米利的儿子玛吉、基列的罗基琳人巴西莱、

17:13 If he regroups in a city, all Israel will take up ropes to that city and drag it down to the valley, so that not a single pebble will be left there!”

17:14 Then Absalom and all the men of Israel said, “The advice of Hushai the Arkite sounds better than the advice of Ahithophel.” Now the LORD had decided to frustrate the sound advice of Ahithophel, so that the LORD could bring disaster on Absalom.

17:15 Then Hushai reported to Zadok and Abiathar the priests, “Here is what Ahithophel has advised Absalom and the leaders of Israel, and here is what I have advised. 17:16 Now send word quickly to David and advise him, “Don’t spend the night at the fords of the desert tonight. Instead, be sure you cross over, or else the king and everyone who is with him may be overwhelmed.”

17:17 Now Jonathan and Ahimaaz were staying in En Rogel. A female servant would go and inform them, and they would then go and inform King David. It was not advisable for them to be seen going into the city. 17:18 But a young man saw them on one occasion and informed Absalom. So the two of them quickly departed and went to the house of a man in Bahurim. There was a well in his courtyard, and they got down in it. 17:19 His wife then took the covering and spread it over the top of the well and scattered some grain over it. No one was aware of what she had done.

17:20 When the servants of Absalom approached the woman at her home, they asked, “Where are Ahimaaz and Jonathan?” The woman replied to them, “They crossed over the stream.” Absalom’s men searched but did not find them, so they returned to Jerusalem.

17:21 After the men had left, Ahimaaz and Jonathan climbed out of the well. Then they left and informed King David. They advised David, “Get up and cross the stream quickly, for Ahithophel has devised a plan to catch you.” 17:22 So David and all the people who were with him got up and crossed the Jordan River. By dawn there was not one left who had not crossed the Jordan.

17:23 When Ahithophel realized that his advice had not been followed, he saddled his donkey and returned to his house in his hometown. After setting his household in order, he hanged himself. So he died and was buried in the grave of his father.

17:24 Meanwhile David had gone to Mahanaim, while Absalom and all the men of Israel had crossed the Jordan River. 17:25 Absalom had made Amasa general of the army in place of Joab. Now Amasa was the son of an Israelite man named Jether, who had married Abigail the daughter of Nahash and sister of Zeruiah, Joab’s mother. 17:26 The army of Israel and Absalom camped in the land of Gilead.

17:27 When David came to Mahanaim, Shobi the son of Nahash from Rabbah of the Ammonites, Makir the son of Ammiel from Lo Debar, and Barzillai

- 28 带着被、褥、盆、碗、瓦器、小麦、大麦、麦面、炒谷、豆子、红豆、炒豆、
29 蜂蜜、奶油、绵羊、奶饼、供给大卫和跟随他的人吃。他们说、民在旷野、必饥渴困乏了。

第十八章

押沙龙阵亡

- 1 大卫数点跟随他的人、立千夫长百夫长率领他们。
2 大卫打发军兵出战、分为三队、一队在大卫手下、一队洗鲁雅的儿子约押兄弟亚比筛手下、一队迦特人以太手下。大卫对军兵说、我必与你们一同出战。
3 军兵却说、你不可出战、若是我们逃跑、敌人必不介意。我们阵亡一半、敌人也不介意。因为你一人强似我们万人。你不如在城里豫备帮助我们。
4 王向他们说、你们以为怎样好、我就怎样行。于是王站在城门旁、军兵或百或千的挨次出去了。
5 王嘱咐约押、亚比筛、以太、说、你们要为了我的缘故、宽待那少年人押沙龙。王为押沙龙嘱咐众将的话、兵都听见了。
6 兵就出到田野迎着以色列人、在以法莲树林里交战。
7 以色列人败在大卫的仆人面前。那日阵亡的甚多、共有二万人。
8 因为在那里四面打仗、死于树林的、比死于刀剑的更多。
9 押沙龙偶然遇见大卫的仆人。押沙龙骑着骡子、从大橡树密枝底下经过、他的头发被树枝绕住、就悬挂起来、所骑的骡子便离他去了。
10 有个人看见、就告诉约押说、我看见押沙龙挂在橡树上了。
11 约押对报信的人说、你既看见他、为甚么不将他打死、落在地上呢。你若打死他、我就赏你十舍客勒银子、一条带子。

the Gileadite from Rogelim **17:28** brought bedding, basins, and pottery utensils. They also brought food for David and all who were with him, including wheat, barley, flour, roasted grain, beans, lentils, **17:29** honey, curds, flocks, and cheese. For they said, “The people are no doubt hungry, tired, and thirsty there in the desert.”

The Death of Absalom

18:1 David assembled the army that was with him. He appointed leaders of thousands and leaders of hundreds. **18:2** David then sent out the army—a third under the leadership of Joab, a third under the leadership of Joab’s brother Abishai son of Zeruiah, and a third under the leadership of Ittai the Gittite. The king said to the army, “I too will indeed march out with you.”

18:3 But the army said, “You should not do this. For if we should have to make a rapid retreat, they won’t be too concerned about us. Even if half of us should die, they won’t be too concerned about us. But you are like ten thousand of us! So it is better if you remain in the city for support.” **18:4** Then the king said to them, “I will do whatever seems best to you.”

So the king stayed beside the gate, while all the army marched out by hundreds and by thousands. **18:5** The king gave this order to Joab, Abishai, and Ittai: “For my sake deal gently with the young man Absalom.” Now the entire army was listening when the king gave all the leaders this order concerning Absalom.

18:6 Then the army marched out to the field to fight against Israel. The battle took place in the forest of Ephraim. **18:7** The army of Israel was defeated there by David’s men. The slaughter there was great that day—twenty thousand soldiers were killed. **18:8** The battle there was spread out over that whole area, and the forest consumed more soldiers than the sword devoured that day.

18:9 Then Absalom happened to come across David’s men. Now as Absalom was riding on his mule, it went under the branches of a large oak tree. His head was caught in the oak and he was suspended in midair, while the mule he had been riding kept going.

18:10 When one of the men saw this, he reported it to Joab saying, “I saw Absalom hanging in an oak tree. **18:11** Joab replied to the man who was relating this to him, “What! You saw this? Why didn’t you strike him down right on the spot? I would have given you ten pieces of silver and a commemorative belt!”

- 12 那人对约押说、我就是得你一千舍客勒银子、我也不敢伸手害王的儿子。因为我们听见王嘱咐你和亚比筛并以太、说、你们要谨慎、不可害那少年人押沙龙。
- 13 我若妄为害了他的性命、就是你自己也必与我为敌。原来无论何事、都瞒不过王。
- 14 约押说、我不能与你留连。约押手拿三杆短枪、趁押沙龙在橡树上还活著、就刺透他的心。
- 15 给约押拿兵器的十个少年人围绕押沙龙、将他杀死。
- 16 约押吹角、拦阻众人、他们就回来、不再追赶以色列人。
- 17 他们将押沙龙丢在林中一个大坑里、上头堆起一大堆石头。以色列众人都逃跑、各回各家去了。
- 18 押沙龙活著的时候、在王谷立了一根石柱。因他说、我没有儿子为我留名。他就以自己的名、称那石柱、叫押沙龙柱、直到今日。

大卫听到押沙龙的死

- 19 撒督的儿子亚希玛斯说、容我跑去、将耶和華向仇敌给王报仇的信息报与王知。
- 20 约押对他说、你今日不可去报信、改日可以报信、因为今日王的儿子死了、所以你不可去报信。
- 21 约押对古示人说、你去将你所看见的告诉王。古示人在约押面前下拜、就跑去。
- 22 撒督的儿子亚希玛斯又对约押说、无论怎样、求你容我随著。古示人跑去。约押说、我儿、你报这信息、既不得赏赐、何必跑去呢。
- 23 他又说、无论怎样、我要跑去。约押说、你跑去罢。亚希玛斯就从平原往前跑、跑过古示人去了。
- 24 大卫正坐在城瓮里。守望的人上城门楼的顶上、举目观看、见有一个人独自跑来。
- 25 守望的人就大声告诉王。王说、他若独自来、必是报口信的。那人跑得渐渐近了。
- 26 守望的人又见一人跑来、就对守城门的人说、又有一人独自跑来。王说、这也必是报信的。
- 27 守望的人说、我看前头人的跑法好像撒督的儿子亚希玛斯的跑法一样。王说、他是个好人、必是报好消息。

18:12 The man replied to Joab, “Even if I were receiving a thousand pieces of silver, I would not strike the king’s son! In our very presence the king gave this order to you and Abishai and Ittai, ‘Protect the young man Absalom for my sake.’ **18:13** If I had acted at risk of my own life—and nothing is hidden from the king!—you would have abandoned me.”

18:14 Joab replied, “I will not wait around like this for you!” He took three spears in his hand and thrust them into Absalom’s heart while he was still alive in the oak tree. **18:15** Then ten soldiers who were armor bearers for Joab struck Absalom and put him to death.

18:16 Then Joab blew the horn and the army turned back from chasing Israel, for Joab had called for the army to halt. **18:17** They took Absalom, threw him into a large pit in the forest, and stacked a very large pile of stones over him. In the meantime all the men of Israel went home.

18:18 Prior to this Absalom had set up a pillar and dedicated it to himself in the King’s Valley, reasoning “I have no son who will carry on my name.” He named the pillar after himself, and to this very day it is known as Absalom’s Memorial.

David Learns of Absalom’s Death

18:19 Then Ahimaaz the son of Zadok said, “Let me run and give the king the good news that the LORD has vindicated him before his enemies.” **18:20** But Joab said to him, “You will not be a bearer of good news today. You will bear good news some other day, but not today, for the king’s son is dead.”

18:21 Then Joab said to the Cushite, “Go and tell the king what you have seen.” After bowing to Joab, the Cushite ran off. **18:22** Ahimaaz the son of Zadok again spoke to Joab, “Whatever happens, let me go after the Cushite.” But Joab said, “Why is it that you want to go, my son? You have no good news that will bring you a reward.” **18:23** But he said, “Whatever happens, I want to go!” So he said to him, “Then go!” So Ahimaaz ran by the way of the Jordan plain, and he passed the Cushite.

18:24 Now David was sitting between the two gates, and the watchman went up to the roof over the gate at the wall. When he looked, he saw a man running by himself. **18:25** So the watchman called out and informed the king. The king said, “If he is by himself, he brings good news.” The runner came ever closer.

18:26 Then the watchman saw another man running. The watchman called out to the gatekeeper, “There is another man running by himself.” The king said, “This one also is bringing good news.” **18:27** The watchman said, “It appears to me that the first runner is Ahimaaz the son of Zadok.” The king said, “He is a good man, and he comes with good news.”

- 28 亚希玛斯向王呼叫、说、平安了、就在王面前脸伏于地、叩拜、说、耶和華你的神是应当称颂的、因他已将那举手攻击我主我王的人交给王了。
- 29 王问说、少年人押沙龙平安不平安。亚希玛斯回答说、约押打发王的仆人、那时仆人听见众民大声喧哗、却不知道是甚么事。
- 30 王说、你退去、站在旁边。他就退去、站在旁边。
- 31 古示人也来到、说、有信息报给我主我王、耶和華今日向一切兴起攻击你的人给你报仇了。
- 32 王问古示人说、少年人押沙龙平安不平安。古示人回答说、愿我主我王的仇敌、和一切兴起要杀害你的人、都与那少年人一样。
- 33 王就心里伤恸、上城楼去哀哭、一面走、一面说、我儿押沙龙阿、我儿、我儿押沙龙阿、我恨不得替你死、押沙龙阿、我儿、我儿。

第十九章

- 1 有人告诉约押说、王为押沙龙哭泣悲哀。
- 2 众民听说王为他儿子忧愁、他们得胜的欢乐、却变成悲哀。
- 3 那日众民暗暗的进城、就如败阵逃窜惭愧的民一般。
- 4 王蒙着脸、大声哭号、说、我儿押沙龙阿、押沙龙、我儿、我儿阿。
- 5 约押进去见王、说、你今日使你一切仆人脸面惭愧了、他们今日救了你的性命、和你儿女妻妾的性命。
- 6 你却爱那恨你的人、恨那爱你的人。你今日明明的不以将帅仆人为念、我今日看明、若押沙龙活著、我们都死亡、你就喜悦了。
- 7 现在你当出去、安慰你仆人的心、我指著耶和華起誓、你若不出去、今夜必无一人与你同在一处、这祸患就比你从幼年到如今所遭的更甚。
- 8 于是王起来、坐在城门口、众民听说、王坐在城门口、就都到王面前。以色列人已经逃跑、各回各家去了。

18:28 Then Ahimaaz called out and said to the king, “Greetings!” He bowed down before the king with his face toward the ground and said, “May the LORD your God be praised because he has defeated the men who opposed my lord the king!”

18:29 The king replied, “How is the young man Absalom?” Ahimaaz replied, “I saw a great deal of confusion when Joab was sending the king’s servant and me, your servant, but I don’t know what it was all about.” **18:30** The king said, “Turn aside and take your place here.” So he turned aside and waited.

18:31 Then the Cushite came and said, “May my lord the king now receive the good news. The LORD has vindicated you today and delivered you from the hand of all who have rebelled against you!” **18:32** The king asked the Cushite, “How is the young man Absalom?” The Cushite replied, “May the enemies of my lord the king and all who have plotted against you be like this youth!”

18:33 (19:1) The king then became very upset. He went up to the upper room over the gate and wept. As he went he said, “My son, Absalom! My son, my son, Absalom! If only I could have died in your place! Absalom, my son, my son!”

19:1 (19:2) Joab was told, “The king is weeping and mourning over Absalom.” **19:2** So the victory of that day was turned to mourning as far as all the people were concerned. For the people heard on that day, “The king is grieved over his son.” **19:3** That day the people stole away to go to the city the way people who are embarrassed steal away in fleeing from battle. **19:4** The king covered his face and cried out loudly, “My son, Absalom! Absalom, my son, my son!”

19:5 So Joab visited the king at his home. He said, “Today you have embarrassed all your servants who have saved your life today, as well as the lives of your sons, your daughters, your wives, and your concubines. **19:6** You seem to love your enemies and hate your friends! For you have as much as declared today that leaders and servants don’t matter to you. I realize now that if Absalom were alive and all of us were dead today, it would be all right with you. **19:7** So get up now and go out and give some encouragement to your servants. For I swear by the LORD that if you don’t go out there, not a single man will stay here with you tonight. This disaster will be worse for you than any disaster that has overtaken you from your youth to the present time.”

19:8 So the king got up and sat at the gate. When all the people were informed that the king was sitting at the gate, they all came before him.

大卫重返京城

- 9 以色列众支派的人纷纷议论、说、王曾救我们脱离仇敌的手、又救我们脱离非利士人的手、现在他躲避押沙龙逃走了。
- 10 我们膏押沙龙治理我们、他已经阵亡。现在为甚么不出一言请王回来呢。
- 11 大卫王差人去见祭司撒督和亚比亚他、说、你们当向犹大长老说、以色列众人已经有话请王回宫、你们为甚么落在他们后头呢。
- 12 你们是我的弟兄、是我的骨肉、为甚么在人后头请王回来呢。
- 13 也要对亚玛撒说、你不是我的骨肉么。我若不立你替约押常作元帅、愿 神重重的降罚与我。
- 14 如此就挽回犹大众人的心、如同一个人的心、他们便打发人去见王、说、请王和王的一切臣仆回来。
- 15 王就回来、到了约但河。犹大人来到吉甲、要去迎接王、请他过约但河。
- 16 巴户琳的便雅悯人、基拉的儿子示每急忙与犹大人一同下去迎接大卫王。
- 17 跟从示每的有一千便雅悯人、还有扫罗家的仆人洗巴、和他十五个儿子、二十个仆人、他们都趟过约但河迎接王。
- 18 有摆渡船过去、渡王的家眷、任王使用。王要过约但河的时候、基拉的儿子示每就俯伏在王面前、
- 19 对王说、我主我王出耶路撒冷的时候、仆人行悖逆的事、现在求我主不要因此加罪与仆人、不要记念、也不要放在心上。
- 20 仆人明知自己有罪、所以约瑟全家之中、今日我首先下来迎接我主我王。
- 21 洗鲁雅的儿子亚比筛说、示每既咒骂耶和华的受膏者、不当治死他么。
- 22 大卫说、洗鲁雅的儿子、我与你们有何关涉、使你们今日与我反对呢、今日在以色列中岂可治死人呢、我岂不知今日我作以色列的王么。
- 23 于是王对示每说、你必不死。王就向他起誓。
- 24 扫罗的孙子米非波设也下去迎接王、他自从王去的日子、直到王平平安安的回来、没有修脚、没有剃胡须、也没有洗衣服。

David Goes Back to Jerusalem

But the men of Israel had all gone home. **19:9** All the people throughout all the tribes of Israel were arguing among themselves saying, “The king delivered us from the hand of our enemies. He rescued us from the hand of the Philistines, but now he has fled from the land because of Absalom. **19:10** But Absalom whom we anointed as our king has died in battle. So now why do you hesitate to bring the king back?”

19:11 Then King David sent a message to Zadok and Abiathar the priests saying, “Tell the elders of Israel, ‘Why should you delay any further in bringing the king back to his palace, when everything Israel is saying has come to the king’s attention. **19:12** You are my brothers—my very flesh and blood! Why should you delay any further in bringing the king back?’ **19:13** Say to Amasa, ‘Are you not my flesh and blood? God will punish me severely, if from this time on you are not the commander of my army in place of Joab.’”

19:14 He won over the hearts of all the men of Judah as though they were one man. Then they sent word to the king saying, “Return, you and all your servants as well.” **19:15** So the king returned and came to the Jordan River.

Now the people of Judah had come to Gilgal to meet the king and to help him cross the Jordan. **19:16** Shimei son of Gera the Benjaminite from Bahurim came down quickly with the men of Judah to meet King David. **19:17** There were a thousand men with him from Benjamin, along with Ziba the servant of Saul’s house, and with him his fifteen sons and twenty servants. They crossed the Jordan within sight of the king. **19:18** They crossed at the ford in order to help the king’s household cross and to do whatever he thought appropriate.

Now after he had crossed the Jordan, Shimei son of Gera fell before the king. **19:19** He said to the king, “Don’t think badly of me, my lord, and don’t recall the sin of your servant on the day that you, my lord the king, left Jerusalem. Please don’t call it to mind. **19:20** For I, your servant, know that I sinned, and I have come today as the first of all the house of Joseph to come down to meet my lord the king.”

19:21 Abishai son of Zeruiah replied, “For this should not Shimei be put to death? After all, he cursed the LORD’s anointed!” **19:22** But David said, “What do we have in common, you sons of Zeruiah? You are like my enemy today. Should anyone be put to death in Israel today? Don’t you realize that today I am king over Israel?” **19:23** The king said to Shimei, “You won’t die.” The king took an oath concerning this.

19:24 Now Mephibosheth, Saul’s grandson, came down to meet the king. From the day the king had left until the day he safely returned, Mephibosheth had not cut his toenails nor trimmed his mustache nor washed his garments.

- 25 他来到耶路撒冷迎接王的时候、王问他说、米非波设、你为甚么没有与我同去呢。
- 26 他回答说、我主我王、仆人是瘸腿的、那日我想要备驴骑上、与王同去、无奈我的仆人欺哄了我。
- 27 又在我主我王面前谗毁我、然而我主我王如同神的使者一般、你看怎样好、就怎样行罢。
- 28 因为我祖全家的人、在我主我王面前、都算为死人、王却使仆人在王的席上、同人吃饭、我现在向王还能辨理诉冤么。
- 29 王对他说、你何必再题你的事呢、我说、你与洗巴均分地土。
- 30 米非波设对王说、我主我王既平平安安的回宫、就任凭洗巴都取了、也可以。
- 31 基列人巴西莱从罗基琳下来、要送王过约但河、就与王一同过了约但河。
- 32 巴西莱年纪老迈、已经八十岁了。王住在玛哈念的时候、他就拿食物来供给王、他原是大富户。
- 33 王对巴西莱说、你与我同去、我要在耶路撒冷那里养你的老。
- 34 巴西莱对王说、我在世的年日还能有多少、使我与王同上耶路撒冷呢。
- 35 仆人现在八十岁了、还能尝出饮食的滋味、辨别美恶么、还能听男女歌唱的声音么、仆人何必累赘我主我王呢。
- 36 仆人只要送王过约但河、王何必赐我这样的恩典呢。
- 37 求你准我回去、好死在我本城、葬在我父母的墓旁。这里有王的仆人金罕、让他同我主我王过去、可以随意待他。
- 38 王说、金罕可以与我同去、我必照你的心愿待他、你向我求甚么、我都必为你成就。
- 39 于是众民过约但河、王也过去、王与巴西莱亲嘴、为他祝福、巴西莱就回本地去了。
- 40 王过去、到了吉甲、金罕也跟他过去、犹太众民和以色列民的一半、也都送王过去。
- 41 以色列众人来见王、对他说、我们弟兄犹大人、为甚么暗暗送王、和王的家眷、并跟随王的人、过约但河。

19:25 When he came from Jerusalem to meet the king, the king asked him, “Why didn’t you go with me, Mephibosheth?” 19:26 He replied, “My lord the king, my servant deceived me. I said, ‘Let me get my donkey saddled so that I can ride on it and go with the king,’ for I am lame. 19:27 But my servant has slandered me to my lord the king. But my lord the king is like an angel of God. Do whatever seems appropriate to you. 19:28 After all, there was no one in the entire house of my grandfather who did not deserve death from my lord the king. But instead you allowed me to eat at your own table. What further claim do I have to ask the king for anything?”

19:29 Then the king replied to him, “Why should you continue speaking like this? You and Ziba will inherit the field together.” 19:30 Mephibosheth said to the king, “Let him have the whole thing! My lord the king has returned safely to his house!”

19:31 Now when Barzillai the Gileadite had come down from Rogelim, he crossed the Jordan with the king so he could send him on his way from there. 19:32 But Barzillai was very old—eighty years old, in fact—and he had taken care of the king when he stayed in Mahanaim, for he was a very rich man. 19:33 So the king said to Barzillai, “Cross over with me, and I will take care of you while you are with me in Jerusalem.”

19:34 Barzillai replied to the king, “How many days do I have left to my life, that I should go up with the king to Jerusalem? 19:35 I am presently eighty years old. Am I able to discern good and bad? Can I taste what I eat and drink? Am I still able to hear the voices of male and female singers? Why should I continue to be a burden to my lord the king? 19:36 I will cross the Jordan with the king and go a short distance. Why should the king reward me in this way? 19:37 Let me return so that I may die in my own city near the grave of my father and my mother. But look, here is your servant Kimham. Let him cross over with my lord the king. Do for him whatever seems appropriate to you.”

19:38 The king replied, “Kimham will cross over with me, and I will do for him whatever I deem appropriate. And whatever you choose, I will do for you.”

19:39 So all the people crossed the Jordan, as did the king. After the king had kissed him and blessed him, Barzillai returned to his home. 19:40 When the king crossed over to Gilgal, Kimham crossed over with him. Now all the soldiers of Judah along with half of the soldiers of Israel had helped the king cross over.

19:41 Then all the men of Israel began coming to the king. They asked the king, “Why did our brothers, the men of Judah, sneak the king away and help the king and his household cross the Jordan—and not only him but all of David’s men as well?”

- 42 犹大众人回答以色列人说、因为王与我们是亲属、你们为何因这事发怒呢、我们吃了王的甚么呢、王赏赐了我们甚么呢。
- 43 以色列人回答犹大人说、按支派我们与王有十分的情分、在大卫身上、我们也比你们更有情分、你们为何藐视我们、请王回来、不先与我们商量呢。但犹大人的话、比以色列人的话更硬。

第二十章

示巴作乱

- 1 在那里恰巧有一个匪徒、名叫示巴、是便雅悯人比基利的儿子、他吹角说、我们与大卫无分、与耶西的儿子无涉、以色列人哪、你们各回各家去罢。
- 2 于是以色列人都离开大卫、跟随比基利的儿子示巴、但犹大人、从约但河直到耶路撒冷、都紧紧跟随他们的王。
- 3 大卫王来到耶路撒冷、进了宫殿、就把从前留下看守宫殿的十个妃嫔禁闭在冷宫、养活他们、不与他们亲近。他们如同寡妇被禁、直到死的日子。
- 4 王对亚玛撒说、你要在三日之内、将犹大人招聚了来、你也回到这里来。
- 5 亚玛撒就去招聚犹大人、却耽延过了王所限的日期。
- 6 大卫对亚比筛说、现在恐怕比基利的儿子示巴加害于我们、比押沙龙更甚、你要带领你主的仆人追赶他、免得他得了坚固城、躲避我们。
- 7 约押的人、和基利提人、比利提人、并所有的勇士、都跟著亚比筛、从耶路撒冷出去、追赶比基利的儿子示巴。
- 8 他们到了基遍的大磐石那里、亚玛撒来迎接他们。那时约押穿著战衣、腰束佩刀的带子、刀在鞘内、约押前行刀从鞘内掉出来。
- 9 约押左手拾起刀来、对亚玛撒说、我兄弟、你好阿、就用右手抓住亚玛撒的胡子、要与他亲嘴。

19:42 All the men of Judah replied to the men of Israel, "Because the king is our close relative. Why are you so upset about this? Have we eaten at the king's expense? Or have we misappropriated anything for our own use?" 19:43 The men of Israel replied to the men of Judah, "We have ten shares in the king, and we have a greater claim on David than you do. Why do you want to curse us? Weren't we the first to suggest bringing back our king?" But the comments of the men of Judah were more severe than those of the men of Israel.

Sheba's Rebellion

20:1 Now a wicked man named Sheba son of Bicri, a Benjaminite, happened to be there. He blew the horn and said,

"We have no share in David;
we have no inheritance in this son of Jesse!
Every man go home, O Israel!"

20:2 So all the men of Israel deserted David and followed Sheba son of Bicri. But the men of Judah stuck by their king all the way from the Jordan River to Jerusalem.

20:3 Then David went to his palace in Jerusalem. The king took the ten concubines that he had left to care for the palace and placed them under confinement. Though he provided for their needs, he did not have sexual relations with them. They remained in confinement until the day they died, living out the rest of their lives as widows.

20:4 Then the king said to Amasa, "Call the men of Judah together for me in three days, and you be present here with them too." 20:5 So Amasa went out to call Judah together. But in doing so he took longer than the time that the king had allotted him.

20:6 Then David said to Abishai, "Now Sheba son of Bicri will cause greater disaster for us than Absalom did. Take your lord's servants and pursue him. Otherwise he will secure for himself fortified cities and get away from us." 20:7 So Joab's men, accompanied by the Kerethites, the Pelethites, and all the warriors, left Jerusalem to pursue Sheba son of Bicri.

20:8 When they were near the big rock that is in Gibeon, Amasa came to them. Now Joab was dressed in military attire and had a dagger in its sheath belted to his waist. When he advanced, it fell out.

20:9 Joab said to Amasa, "How are you, my brother?" With his right hand Joab took hold of the beard of Amasa as if to greet him with a kiss. 20:10 Amasa did not protect himself from the knife in Joab's hand, and Joab stabbed him in the belly,

- 10 亚玛撒没有防备约押手里所拿的刀、约押用刀刺入他的肚腹、他的肠子流在地上、没有再刺他、就死了。约押和他兄弟亚比筛往前追赶比基利的儿子示巴。
- 11 有约押的一个少年人站在亚玛撒尸身旁边、对众人说、谁喜悦约押、谁归顺大卫、就当跟随约押去。
- 12 亚玛撒在道路上辊在自己的血里。那人见众民经过都站住、就把亚玛撒的尸身从路上挪到田间、用衣服遮盖。
- 13 尸身从路上挪移之后、众民就都跟随约押、去追赶比基利的儿子示巴。
- 14 他走遍以色列各支派、直到伯玛迦的亚比拉、并比利人的全地、那些地方的人也都聚集跟随他。
- 15 约押和跟随的人到了伯玛迦的亚比拉、围困示巴、就对著城筑垒、跟随约押的众民用槌撞城、要使城塌陷。
- 16 有一个聪明妇人从城上呼叫、说、听阿、听阿、请约押近前来、我好与他说话。
- 17 约押就近前来、妇人问他说、你是约押不是。他说、我是。妇人说、求你听婢女的话。约押说、我听。
- 18 妇人说、古时有话说、当先在亚比拉求问、然后事就定妥。
- 19 我们这城的人、在以色列人中、是和平忠厚的、你为何要毁坏以色列中的大城、吞灭耶和華的产业呢。
- 20 约押回答说、我决不吞灭毁坏。
- 21 乃因以法蓮山地的一个人、比基利的儿子示巴、举手攻击大卫王、你们若将他一人交出来、我便离城而去。妇人对约押说、那人的首级必从城墙上丢给你。
- 22 妇人就凭他的智慧去劝众人。他们便割下比基利的儿子示巴的首级、丢给约押。约押吹角、众人就离城而散、各归各家去了。约押回耶路撒冷到王那里。
- 23 约押作以色列全军的元帅、耶何耶大的儿子比拿雅统辖基利提人和比利提人、
- 24 亚多兰掌管服苦的人、亚希律的儿子约沙法作史官、
- 25 示法作书记。撒督和亚比亚他作祭司长、
- 26 睚耳人以拉作大卫的宰相。

causing Amasa's intestines to spill out on the ground. There was no need to stab him again; the first blow was fatal. Then Joab and his brother Abishai pursued Sheba son of Bicri.

20:11 One of Joab's soldiers who stood over Amasa said, "Whoever is for Joab and whoever is for David, follow Joab!" **20:12** Amasa was squirming in his own blood in the middle of the path, and this man had noticed that all the soldiers stopped. Having noticed that everyone who came across Amasa stopped, the man pulled him away from the path and into the field and threw a garment over him. **20:13** Once he had removed Amasa from the path, everyone followed Joab to pursue Sheba son of Bicri. **20:14** Sheba traveled through all the tribes of Israel to Abel of Beth Maacah and all the Berite area. When they had assembled, they too joined him. **20:15** So Joab's men came and laid siege against him in Abel of Beth Maacah. They prepared a siege ramp outside the city which stood against its outer rampart. As all of Joab's soldiers were trying to break through the wall so that it would collapse, **20:16** a wise woman called out from the city, "Listen up! Listen up! Tell Joab, 'Come near so that I may speak to you.'"

20:17 When he approached her, the woman asked, "Are you Joab?" He replied, "I am." She said to him, "Listen to the words of your servant." He said, "Go ahead. I'm listening." **20:18** She said, "In the past they would always say, 'Let them inquire in Abel,' and in this way they settled things. **20:19** I represent the peaceful and the faithful in Israel. You are attempting to destroy an important city in Israel. Why should you swallow up the LORD's inheritance?"

20:20 Joab answered, "Get serious! I don't want to swallow up or destroy anything! **20:21** That's not the way things are. There is a man from the hill country of Ephraim named Sheba son of Bicri. He has rebelled against King David. Give me just this one man, and I will leave the city." The woman said to Joab, "This very minute his head will be thrown over the wall to you!"

20:22 Then the woman went to all the people with her wise advice and they cut off Sheba's head and threw it out to Joab. Joab blew the horn, and his men dispersed from the city, each going to his home. Joab returned to the king in Jerusalem.

20:23 Now Joab was the general of all the army of Israel. Benaiah the son of Jehoida was over the Kerethites and the Perethites. **20:24** Adoniram was supervisor of the work crews. Jehoshaphat the son of Ahilud was the secretary. **20:25** Sheva was the scribe, and Zadok and Abiathar were the priests. **20:26** Ira the Jairite was David's private priest.

第二十一章

基遍人要求复仇

- 1 大卫年间有饥荒，一连三年，大卫就求问耶和华。耶和华说，这饥荒是因扫罗、和他流人血之家、杀死基遍人。
- 2 原来这基遍人不是以色列人，乃是亚摩利人所剩的，以色列人曾向他们起誓，不杀灭他们，扫罗却为以色列人和犹太人发热心，想要杀灭他们。大卫王召了他们来，
- 3 问他们说，我当为你们怎样呢，可用甚么赎这罪，使你们为耶和华的产业祝福呢。
- 4 基遍人回答说，我们和扫罗与他家的事并不关乎金银，也不要因我们的缘故杀一个以色列人。大卫说，你们怎样说，我就为你们怎样行。
- 5 他们对王说，那从前谋害我们、要灭我们、使我们不得再住以色列境内的人，
- 6 现在愿将他的子孙七人交给我们，我们好在耶和华面前，将他们悬挂在耶和华拣选扫罗的基比亚。王说，我必交给你们。
- 7 王因为曾与扫罗的儿子约拿单指著耶和华起誓结盟，就爱惜扫罗的孙子、约拿单的儿子米非波设，不交出来，
- 8 却把爱雅的女儿利斯巴给扫罗所生的两个儿子、亚摩尼、米非波设、和扫罗女儿米甲的姐姐给米何拉人巴西莱儿子亚得列所生的五个儿子，
- 9 交在基遍人的手里，基遍人就把他们在耶和华面前，悬挂在山上，这七人就一同死亡，被杀的时候，正是收割的日子，就是动手割大麦的时候。
- 10 爱雅的女儿利斯巴用麻布，在磐石上搭棚，从动手收割的时候，直到天降雨在尸身上的时候，日间不容空中的雀鸟落在尸身上，夜间不让田野的走兽前来糟践。
- 11 有人将扫罗的妃嫔爱雅女儿利斯巴所行的这事告诉大卫。
- 12 大卫就去，从基列雅比人那里将扫罗和他儿子约拿单的骸骨搬了来，是因非利士人从前在基利波杀扫罗，将尸身悬挂在伯珊的街市上，基列雅比人把尸身偷了去，
- 13 大卫将扫罗和他儿子约拿单的骸骨从那里搬了来，又收敛被悬挂七人的骸骨，

The Gibeonites Demand Revenge

21:1 During David's reign there was a famine for three consecutive years. So David inquired of the LORD. The LORD said, "It is because of Saul and his bloodstained family, because he murdered the Gibeonites."

21:2 So the king summoned the Gibeonites and spoke with them. (Now the Gibeonites were not descendants of Israel; they were a remnant of the Amorites. The Israelites had made a promise to them, but Saul tried to kill them because of his zeal for the people of Israel and Judah.) 21:3 David said to the Gibeonites, "What can I do for you, and how can I make amends so that you will bless the LORD's inheritance?"

21:4 The Gibeonites said to him, "We have no claim to silver or gold from Saul or from his family, nor would we be justified in putting to death anyone in Israel." David asked, "What then are you asking me to do for you?" 21:5 They replied to the king, "As for this man who exterminated us and who schemed against us so that we were destroyed and left without status throughout all the borders of Israel— 21:6 let seven of his male descendants be turned over to us, and we will execute them before the LORD in Gibeah of Saul, who was the LORD's chosen one." The king replied, "I will turn them over."

21:7 The king had mercy on Mephibosheth son of Jonathan, the son of Saul, in light of the LORD's oath that had been taken between David and Jonathan son of Saul. 21:8 So the king took Armoni and Mephibosheth, the two sons of Aiah's daughter Rizpah whom she had born to Saul, and the five sons of Saul's daughter Michal whom she had born to Adriel the son of Barzillai the Meholathite. 21:9 He turned them over to the Gibeonites, and they executed them on a hill before the LORD. The seven of them died together; they were put to death during harvest time—during the first days of the beginning of the barley harvest.

21:10 Rizpah the daughter of Aiah took sackcloth and spread it out for herself on a rock. From the beginning of the harvest until the rain fell on them, she did not allow the birds of the air to feed on them by day, nor the animals of the field by night. 21:11 When David was told what Rizpah daughter of Aiah, Saul's concubine, had done, 21:12 he went and took the bones of Saul and of his son Jonathan from the leaders of Jabesh Gilead. (They had taken them from the plaza at Beth Shan. It was there that Philistines publicly exposed their corpses after they had killed Saul at Gilboa.) 21:13 David brought the bones of Saul and of Jonathan his son from there; they also gathered up the bones of those who had been executed.

14 将扫罗和他儿子约拿单的骸骨葬在便雅悯的洗拉、在扫罗父亲基士的坟墓里。众人行了王所吩咐的、此后 神垂听国民所求的。

和非利士人不断争战

15 非利士人与以色列人打仗、大卫带领仆人下去、与非利士人接战、大卫就疲乏了。
16 伟人的一个儿子以实比诺要杀大卫、他的铜枪重三百舍客勒、又佩著新刀。
17 但洗鲁雅的儿子亚比筛帮助大卫、攻打非利士人、将他杀死。当日跟随大卫的人向大卫起誓、说、以后你不可再与我们一同出战、恐怕熄灭以色列的灯。

18 后来以色列人在歌伯与非利士人打仗、户沙人西比该杀了伟人的一个儿子撒弗。
19 又在歌伯与非利士人打仗、伯利恒人雅雷俄珥金的儿子伊勒哈难杀了迦特人歌利亚、这人的枪杆粗如织布的机轴。
20 又在迦特打仗、那里有一个身量高大的人、手脚都是六指、共有二十四个指头、他也是伟人的儿子。
21 这人向以色列人骂阵、大卫的哥哥示米亚的儿子约拿单就杀了他。
22 这四个人是迦特伟人的儿子、都死在大卫和他仆人的手下。

第二十二章

大卫的赞美诗

1 当耶和华救大卫脱离一切仇敌和扫罗之手的日子、他向耶和华念这诗、
2 说、耶和华是我的岩石、我的山寨、我的救主、
3 我的 神、我的磐石、我所投靠的、他是我的盾牌、是拯救我的角、是我的高台、是我的避难所、我的救主阿、你是救我脱离强暴的。
4 我要求告当赞美的耶和华、这样、我必从仇敌手中被救出来。
5 曾有死亡的波浪环绕我、匪类的急流、使我惊惧、
6 阴间的绳索缠绕我、死亡的网罗临到我。

21:14 They buried the bones of Saul and his son Jonathan in the land of Benjamin at Zela in the grave of his father Kish. After they had done everything that the king had commanded, God responded to their prayers for the land.

Israel Engages in Various Battles with the Philistines

21:15 Another battle was fought between the Philistines and Israel. So David went down with his soldiers and fought the Philistines. David became exhausted. 21:16 Now Ishbi-Benob, who was one of the descendants of Rapha, had a spear that weighed three hundred bronze shekels, and he was armed with a new weapon. He had said that he would kill David. 21:17 But Abishai the son of Zeruiah came to David's aid, striking the Philistine down and killing him. Then David's men took an oath saying, "You will not go out to battle with us again! You must not extinguish the lamp of Israel!"

21:18 Later there was another battle with the Philistines, this time in Gob. On that occasion Sibbekai the Hushathite killed Saph, who was one of the descendants of Rapha. 21:19 Yet another battle occurred with the Philistines in Gob. On that occasion Elhanan the son of Jair the Bethlehemite killed the brother of Goliath the Gittite, the shaft of whose spear was like a weaver's beam. 21:20 Yet another battle occurred in Gath. On that occasion there was a large man who had six fingers on each hand and six toes on each foot, twenty-four in all! He too was a descendant of Rapha. 21:21 When he taunted Israel, Jonathan, the son of David's brother Shimeah, killed him. 21:22 These four were the descendants of Rapha who lived in Gath; they were killed by David and his soldiers.

David Sings to the Lord

22:1 David sang to the LORD the words of this song when the LORD rescued him from the power of all his enemies, including Saul. 22:2 He said:

"The LORD is my high ridge, my stronghold, my deliverer.

22:3 My God is my rocky summit where I take shelter, my shield, the horn that saves me, my stronghold, my refuge, my savior. You save me from violence.

22:4 I called to the LORD, who is worthy of praise, and I was delivered from my enemies.

22:5 The waves of death engulfed me; the currents of chaos overwhelmed me.

22:6 The ropes of Sheol tightened around me; the snares of death trapped me.

7 我在急难中求告耶和华、向我的 神呼求、他从殿中听了我的声音、我的呼求入了他的耳中。

8 那时因他发怒、地就摇撼战抖、天的根基也震动摇撼。

9 从他鼻孔冒烟上腾、从他口中发火焚烧、连炭也著了。

10 他又使天下垂、亲自降临、有黑云在他脚下。

11 他坐著基路伯飞行、在风的翅膀上显现。

12 他以黑暗、和聚集的水、天空的厚云、为他四围的行宫。

13 因他面前的光辉炭都著了。

14 耶和华从天上打雷、至高者发出声音。

15 他射出箭来、使仇敌四散、发出闪电、使他们扰乱。

16 耶和华的斥责一发、鼻孔的气一出、海底就出现、大地的根基也显露。

17 他从高天伸手抓住我、把我从大水中拉上来。

18 他救我脱离我的劲敌、和那些恨我的人、因为他们比我强盛。

19 我遭遇灾难的日子、他们来攻击我、但耶和华是我的倚靠。

20 他又领我到宽阔之处、他救拔我、因他喜悦我。

21 耶和华按著我的公义报答我、按著我手中的清洁赏赐我。

22 因为我遵守了耶和华的道、未曾作恶离开我的 神。

23 他的一切典章、常在我面前、他的律例、我也未曾离弃。

24 我在他面前作了完全人、我也保守自己远离我的罪孽。

25 所以耶和华按我的公义、按我在他眼前的清洁、赏赐我。

26 慈爱的人、你以慈爱待他、完全的人、你以完全待他、

27 清洁的人、你以清洁待他、乖僻的人、你以弯曲待他。

28 困苦的百姓、你必拯救、但你的眼目、察看高傲的人、使他降卑。

29 耶和华阿、你是我的灯、耶和华必照明我的黑暗。

22:7 In my distress I called to the LORD; I called to my God.
From his heavenly temple he heard my voice; he listened to my cry for help.

22:8 The earth heaved and shook; the foundations of the sky trembled. They heaved because he was angry.

22:9 Smoke ascended from his nose; fire devoured as it came from his mouth; he hurled down fiery coals.

22:10 He made the sky sink as he descended; a thick cloud was under his feet.

22:11 He mounted a winged angel and flew; he glided on the wings of the wind.

22:12 He shrouded himself in darkness, in thick rain clouds.

22:13 From the brightness in front of him came coals of fire.

22:14 The LORD thundered from the sky; the Sovereign One shouted.

22:15 He shot arrows and scattered them; lightning and routed them.

22:16 The depths of the sea were exposed; the inner regions of the world were uncovered by the LORD's battle cry, by the powerful breath from his nose.

22:17 He reached down from above and grabbed me; he pulled me from the surging water.

22:18 He rescued me from my strong enemy, from those who hate me, for they were too strong for me.

22:19 They confronted me in my day of calamity, but the LORD helped me.

22:20 He brought me out into a wide open place; he delivered me because he was pleased with me.

22:21 The LORD repaid me for my godly deeds; he rewarded my blameless behavior.

22:22 For I have obeyed the LORD's commands; I have not rebelled against my God.

22:23 For I am aware of all his regulations, and I do not reject his rules.

22:24 I was blameless before him; I kept myself from sinning.

22:25 The LORD rewarded me for my godly deeds; he took notice of my blameless behavior.

22:26 You prove to be loyal to one who is faithful; you prove to be trustworthy to one who is innocent.

22:27 You prove to be reliable to one who is blameless, but you prove to be deceptive to one who is perverse.

22:28 You deliver oppressed people, but you watch the proud and bring them down.

22:29 Indeed, you are my lamp, LORD. The LORD illumines the darkness around me.

30 我藉著你冲入敌军、藉著我的 神跳过墙垣。

31 至于 神、他的道是完全的、耶和華的话、是炼净的、凡投靠他的、他便作他们的盾牌。

32 除了耶和華、谁是 神呢、除了我们的神、谁是磐石呢。

33 神是我坚固的保障、他引导完全人行他的路。

34 他使我的脚、快如母鹿的蹄、又使我在高处安稳。

35 他教导我的手、能以争战、甚至我的膀臂能开铜弓。

36 你把你的救恩给我作盾牌、你的温和使我为大。

37 你使我脚下的地步宽阔、我的脚未曾滑跌。

38 我追赶我的仇敌、灭绝了他们、未灭以先、我没有归回。

39 我灭绝了他们、打伤了他们、使他们不能起来、他们都倒在我的脚下。

40 因为你曾以力量束我的腰、使我能争战、你也使那起来攻击我的、都服在我以下。

41 你又使我的仇敌、在我面前转背逃跑、叫我能以剪除那恨我的人。

42 他们仰望、却无人拯救、就是呼求耶和華、他也不应允。

43 我捣碎他们、如同地上的灰尘、践踏他们四散在地、如同街上的泥土。

44 你救我脱离我百姓的争竞、保护我作列国的元首、我素不认识的民、必事奉我。

45 外邦人要投降我、一听见我的名声、就必顺从我。

46 外邦人要衰残、战战兢兢的出他们的营寨。

47 耶和華是活神、愿我的磐石、被人称颂、愿 神、那拯救我的磐石、被人尊崇。

48 这位 神就是那为我伸冤、使众民服在我以下的。

49 你救我脱离仇敌、又把我举起、高过那些起来攻击我的、你救我脱离强暴的人。

50 耶和華阿、因此我要在外邦中称谢你、歌颂你的名。

51 耶和華赐极大的救恩给他所立的王、施慈爱给他的受膏者、就是给大卫和他的后裔、直到永远。

22:30 Indeed, with your help I can charge against an army;
by my God's power I can jump over a wall.

22:31 The one true God acts in a faithful manner; the LORD's promise is reliable; he is a shield to all who take shelter in him.

22:32 Indeed, who is God besides the LORD? Who is a protector besides our God?

22:33 The one true God is my mighty refuge; he removes the obstacles in my way.

22:34 He gives me the agility of a deer; he enables me to negotiate the rugged terrain.

22:35 He trains my hands for battle; my arms can bend even the strongest bow.

22:36 You give me your protective shield; your willingness to help enables me to prevail.

22:37 You widen my path; my feet do not slip.

22:38 I chase my enemies and destroy them; I do not turn back until I wipe them out.

22:39 I wipe them out and beat them to death; they cannot get up; they fall at my feet.

22:40 You give me strength for battle; you make my foes kneel before me.

22:41 You make my enemies retreat; I destroy those who hate me.

22:42 They cry out, but there is no one to help them; they cry out to the LORD, but he does not answer them.

22:43 I grind them as fine as the dust of the ground; I crush them and stomp on them like clay in the streets.

22:44 You rescue me from a hostile army; you preserve me as a leader of nations; people over whom I had no authority are now my subjects.

22:45 Foreigners are powerless before me; when they hear of my exploits, they submit to me.

22:46 Foreigners lose their courage; they shake with fear as they leave their strongholds.

22:47 The LORD is alive!
My protector is praiseworthy!
The God who delivers me is exalted as king!

22:48 The one true God completely vindicates me; he makes nations submit to me.

22:49 He delivers me from my enemies; you snatch me away from those who attack me; you rescue me from violent men.

22:50 So I will give you thanks, O LORD, before the nations!
I will sing praises to you.

22:51 He gives his chosen king magnificent victories; he is faithful to his chosen ruler, to David and to his descendants forever.”

第二十三章

大卫的遗言

- 1 以下是大卫末了的话。耶西的儿子大卫得居高位、是雅各 神所膏的、作以色列的美歌者说、
- 2 耶和华的灵藉著我说、他的话在我口中。
- 3 以色列的 神、以色列的磐石、晓谕我说、那以公义治理人民的、敬畏 神执掌权柄、
- 4 他必像日出的晨光、如无云的清晨、雨后的晴光、使地发生嫩草。
- 5 我家在 神面前并非如此、 神却与我立永远的约、这约凡事坚稳、关乎我的一切救恩、和我一切所想要的、他岂不为我成就么。
- 6 但匪类都必像荆棘被丢弃、人不敢用手拿他。
- 7 拿他的人必带铁器和枪杆、终久他必被火烧。

大卫的勇士

- 8 大卫勇士的名字、记在下面、他革扪人约设巴设、又称伊斯尼人亚底挪、他是军长的统领、一时击杀了八百人。
- 9 其次是亚合人朵多的儿子以利亚撒。从前非利士人聚集要打仗、以色列人迎著上去、有跟随大卫的三个勇士向非利士人骂阵、其中有以利亚撒。
- 10 他起来击杀非利士人、直到手臂疲乏、手粘住刀把、那日耶和華使以色列人大获全胜、众民在以利亚撒后头夺财。
- 11 其次是哈拉人亚基的儿子沙玛。一日非利士人聚集成群、在一块长满红豆的田里、众民就在非利士人面前逃跑。
- 12 沙玛却站在那田间、击杀非利士人、救护了那田、耶和華使以色列人大获全胜。

David's Final Words

23:1 These are the final words of David:

“The oracle of David son of Jesse, the oracle of the man raised up as the ruler chosen by the God of Jacob, Israel’s beloved singer of songs:

23:2 The LORD’s spirit spoke through me; his word was on my tongue.

23:3 The God of Israel spoke, the protector of Israel spoke to me. The one who rules fairly among men, the one who rules in the fear of God,

23:4 is like the light of morning when the sun comes up,

a morning in which there are no clouds. He is like the brightness after rain that produces grass from the earth.

23:5 My dynasty is approved by God, for he has made a perpetual covenant with me, arranged in all its particulars and secured.

He always delivers me, and brings all I desire to fruition.

23:6 But evil people are like thorns—all of them are tossed away, for they cannot be held in the hand.

23:7 The one who touches them must use an iron instrument or the wooden butt of a spear.

They are completely burned up right where they lie!”

David's Warriors

23:8 These are the names of David’s warriors:

Josheb-Basshebeth, a Tahkemonite, was head of the officers. He killed eight hundred men with his spear in one battle. 23:9 Next in command was Eleazar son of Dodo, the son of Ahohi. He was one of the three warriors who were with David when they defied the Philistines who were assembled there for battle. When the men of Israel retreated, 23:10 he stood his ground and fought the Philistines until his hand grew so tired that it seemed stuck to his sword. The LORD gave a great victory on that day. When the army returned to him, the only thing left to do was to plunder the corpses.

23:11 Next in command was Shammah son of Agee the Hararite. When the Philistines assembled at Lehi, where there happened to be an area of a field that was full of lentils, the army retreated before the Philistines. 23:12 But he made a stand in the middle of that area. He defended it and defeated the Philistines; the LORD gave them a great victory.

- 13 收割的时候、有三十个勇士中的三个人、下到亚杜兰洞见大卫·非利士的军兵在利乏音谷安营。
- 14 那时大卫在山寨·非利士人的防营在伯利恒。
- 15 大卫渴想、说、甚愿有人将伯利恒城门旁井里的水打来给我喝。
- 16 这三个勇士就闯过非利士人的营盘、从伯利恒城门旁的井里打水、拿来奉给大卫·他却不肯喝、将水奠在耶和華面前、
- 17 说、耶和華阿、这三个人冒死去打水·这水好像他们的血一般·我断不敢喝·如此大卫不肯喝、这是三个勇士所作的事。
- 18 洗鲁雅的儿子约押的兄弟亚比筛是这三个勇士的首领。他举枪杀了三百人、就在三个勇士里得了名。
- 19 他在这三个勇士里、是最尊贵的·所以作他们的首领·只是不及前三个勇士。
- 20 有甲薛勇士耶何耶大的儿子比拿雅行过大能的事·他杀了摩押人亚利伊勒的两个儿子·又在下雪的时候下坑里去、杀了一个狮子·
- 21 又杀了一个强壮的埃及人·埃及人手里拿著枪·比拿雅只拿著棍子下去、从埃及人手里夺过枪来、用那枪将他杀死。
- 22 这是耶何耶大的儿子比拿雅所行的事、就在三个勇士里得了名。
- 23 他比那三十个勇士都尊贵、只是不及前三个勇士。大卫立他作护卫长。
- 24 三十个勇士里有约押的兄弟亚撒黑、伯利恒人朵多的儿子伊勒哈难·
- 25 哈律人沙玛、哈律人以利加、
- 26 帕勒提人希利斯、提哥亚人益吉的儿子以拉、
- 27 亚拿突人亚比以谢、户沙人米本乃、
- 28 亚合人撒们、尼陀法人玛哈莱、
- 29 尼陀法人巴拿的儿子希立、便雅悯族基比亚人利拜的儿子以太、
- 30 比拉顿人比拿雅、迦实溪人希太、
- 31 伯亚拉巴人亚比亚本、巴鲁米人押斯玛弗、
- 32 沙本人以利雅哈巴、雅善儿子中的约拿单、
- 33 哈拉人沙玛、哈拉人沙拉的儿子亚希暗、
- 34 玛迦人亚哈拜的儿子以利法列、基罗人亚希多弗的儿子以连、
- 35 迦密人希斯莱、亚巴人帕莱、
- 36 琐巴人拿单的儿子以甲、迦得人巴尼、

23:13 At the time of the harvest three of the thirty leaders went down to David at the cave of Adullam. A band of Philistines was camped in the valley of Rephaim. **23:14** David was in the stronghold at the time, while a Philistine garrison was in Bethlehem. **23:15** David was thirsty and said, "How I wish someone would give me some water to drink from the cistern in Bethlehem near the gate!" **23:16** So three elite warriors broke through the Philistine forces and drew some water from the cistern in Bethlehem near the gate. They carried it back to David, but he refused to drink it. He poured it out as a drink offering to the LORD **23:17** and said, "O LORD, I will not do this! It is equivalent to the blood of the men who risked their lives by going." So he refused to drink it. Such were the exploits of the three elite warriors.

23:18 Abishai son of Zeruiah, the brother of Joab, was head of the three. He killed three hundred men with his spear and gained fame among the three. **23:19** From the three he was given honor and he became their officer, even though he was not one of the three.

23:20 Benaiah son of Jehoida was a brave warrior from Kabzeel who performed great exploits. He struck down the two sons of Ariel of Moab. He also went down and killed a lion in a cistern on a snowy day. **23:21** He also killed an impressive-looking Egyptian. The Egyptian wielded a spear, while Benaiah attacked him with a club. He grabbed the spear out of the Egyptian's hand and killed him with his own spear. **23:22** Such were the exploits of Benaiah son of Jehoida, who gained fame among the three elite warriors. **23:23** He received honor from the thirty warriors, though he was not one of the three elite warriors. David put him in charge of his bodyguard.

23:24 Included with the thirty were the following: Asahel the brother of Joab, Elhanan son of Dodo from Bethlehem, **23:25** Shammah the Harodite, Elikah the Harodite, **23:26** Helez the Paltite, Ira son of Ikesh from Tekoa, **23:27** Abiezer the Anathothite, Mebunnai the Hushathite, **23:28** Zalmon the Ahohite, Maharai the Netophathite, **23:29** Heled son of Baanah the Netophathite, Ittai son of Ribai from Gibeah in Benjamin, **23:30** Benaiah the Pirathonite, Hiddai from the wadis of Gaash, **23:31** Abi-Albon the Arbathite, Azmaveth the Barhumite, **23:32** Eliahba the Shaalbonite, the sons of Jashen, Jonathan **23:33** son of Shammah the Hararite, Ahiam son of Sharar the Hararite, **23:34** Eliphelet son of Ahasbai the Maacathite, Eliam son of Ahithophel the Gilonite, **23:35** Hezrai the Carmelite, Paarai the Arbite, **23:36** Igal son of Nathan from Zobah, Bani the Gadite, **23:37** Zelek the Ammonite, Naharai the Beerothite (the armor-bearer of Joab son of Zeruiah), **23:38** Ira the Ithrite, Gareb the Ithrite **23:39** and Uriah the Hittite. Altogether there were thirty-seven.

- 37 亚扪人洗勒、比录人拿哈莱、是给洗鲁雅的儿子约押拿兵器的、
 38 以帖人以拉、以帖人迦立、
 39 赫人乌利亚、共有三十七人。

第二十四章

大卫点算人口惹神发怒

- 1 耶和華又向以色列人发怒、就激动大卫、使他吩咐人去数点以色列人和犹大人。
 2 大卫就吩咐跟随他的元帅约押说、你去走遍以色列众支派、从但直到别是巴、数点百姓、我好知道他们的数目。
 3 约押对王说、无论百姓多少、愿耶和華你的神再加增百倍、使我主我王亲眼得见、我主我王何必喜悦行这事呢。
 4 但王的命令胜过约押和众军长、约押和众军长、就从王面前出去、数点以色列的百姓。
 5 他们过了约但河、在迦得谷中城的右边亚罗珥安营、与雅谢相对。
 6 又到了基列、和他停合示地、又到了但雅安、绕到西顿、
 7 来到推罗的保障、并希未人和迦南人的各城、又到犹大南方的别是巴。
 8 他们走遍全地、过了九个月零二十天就回到耶路撒冷。
 9 约押将百姓的总数奏告于王、以色列拿刀的勇士有八十万、犹大有五十万。
 10 大卫数点百姓以后、就心中自责、祷告耶和華、说、我行这事大有罪了、耶和華阿、求你除掉仆人的罪孽、因我所行的甚是愚昧。
 11 大卫早晨起来、耶和華的话临到先知迦得、就是大卫的先见、说、
 12 你去告诉大卫说、耶和華如此说、我有三样灾、随你选择一样、我好降与你。

David Displeases the Lord by Taking a Census

24:1 The LORD's anger again raged against Israel, and he incited David against them, saying, "Go count Israel and Judah." **24:2** The king told Joab, the general of his army, "Go through all the tribes of Israel from Dan to Beer Sheba and muster the army, so I may know the size of the army."

24:3 Joab replied to the king, "May the LORD your God make the army a hundred times larger right before the eyes of my lord the king! But why does my master the king want to do this?"

24:4 But the king's edict stood, despite the objections of Joab and the leaders of the army. So Joab and the leaders of the army left the king's presence in order to muster the Israelite army.

24:5 They crossed the Jordan and camped at Aroer, on the south side of the city, at the wadi of Gad, near Jazer. **24:6** Then they went on to Gilead and to the region of Tahtim Hodshi, coming to Dan Jaan and on around to Sidon. **24:7** Then they went to the fortress of Tyre and all the cities of the Hivites and the Canaanites. Then they went on to the Negev of Judah, to Beer Sheba. **24:8** They went through all the land and after nine months and twenty days came back to Jerusalem.

24:9 Joab reported the number of warriors to the king. In Israel there were eight hundred thousand sword-wielding warriors, and in Judah there were five hundred thousand soldiers.

24:10 David felt guilty after he had numbered the army. David said to the LORD, "I have sinned greatly by doing this. Now, O LORD, please remove the guilt of your servant, for I have acted very foolishly."

24:11 When David got up the next morning, the LORD had already spoken to Gad the prophet, David's seer: **24:12** "Go, tell David, 'This is what the LORD says: I am offering you three forms of judgment. Pick one of them and I will carry it out against you.'"

- 13 于是迦得来见大卫、对他说、你愿意国中有七年的饥荒呢、是在你敌人面前逃跑、被追赶三个月呢、是在你国中有三日的瘟疫呢、现在你要揣摩思想、我好回覆那差我来的。
- 14 大卫对迦得说、我甚为难、我愿落在耶和華的手里、因为他有丰盛的怜悯、我不愿落在人的手里。
- 15 于是耶和華降瘟疫与以色列人、自早晨到所定的时候、从但直到别是巴、民间死了七万人。
- 16 天使向耶路撒冷伸手要灭城的时候、耶和華后悔、就不降这灾了、吩咐灭民的天使说、够了、住手罢。那时耶和華的使者在耶布斯人亚劳拿的禾场那里。
- 17 大卫看见灭民的天使、就祷告耶和華、说、我犯了罪、行了恶、但这群羊作了甚么呢。愿你的手攻击我、和我的父家。

大卫买禾场筑坛献祭

- 18 当日迦得来见大卫、对他说、你上去、在耶布斯人亚劳拿的禾场上、为耶和華筑一座坛。
- 19 大卫就照著迦得奉耶和華名所说的话、上去了。
- 20 亚劳拿观看、见王和他臣仆前来、就迎接出去、脸伏于地、向王下拜、
- 21 说、我主我王为何来到仆人这里呢。大卫说、我要买你这禾场、为耶和華筑一座坛、使民间的瘟疫止住。
- 22 亚劳拿对大卫说、我主我王、你喜悦用甚么、就拿去献祭、看哪、这里有牛、可以作燔祭、有打粮的器具、和套牛的轭、可以当柴烧。
- 23 王阿、这一切我亚劳拿都奉给你、又对王说、愿耶和華你的神悦纳你。
- 24 王对亚劳拿说、不然、我必要按著价值向你买、我不肯用白得之物作燔祭、献给耶和華我的神。大卫就用五十舍客勒银子、买了那禾场与牛。
- 25 大卫在那里为耶和華筑了一座坛、献燔祭和平安祭。如此耶和華垂听国民所求的、瘟疫在以色列人中就止住了。

24:13 Gad went to David and told him, “Shall seven years of famine come upon your land? Or shall you flee for three months from your enemy with him in hot pursuit? Or shall there be three days of plague in your land? Now decide what should I tell the one who sent me.” **24:14** David said to Gad, “I am very upset! I prefer that we be attacked by the LORD, for his mercy is great; I do not want to be attacked by men!”

24:15 So the LORD sent a plague through Israel from the morning until the completion of the appointed time. Seventy thousand men died from Dan to Beer Sheba. **24:16** When the angel extended his hand to destroy Jerusalem, the LORD relented from his judgment. He told the angel who was killing the people, “That’s enough! Stop now!” Now the LORD’s angel was near the threshing floor of Araunah the Jebusite.

24:17 When he saw the angel who was destroying the people, David said to the LORD, “Look, it is I who have sinned and done this evil thing. As for these sheep—what have they done? Attack me and my family.”

David Acquires a Threshing Floor and Constructs an Altar There

24:18 So Gad went to David that day and told him, “Go up and build an altar for the LORD on the threshing floor of Araunah the Jebusite.” **24:19** So David went up as Gad instructed him to do, according to the LORD’s instructions.

24:20 When Araunah looked out and saw the king and his servants approaching him, he went out and bowed to the king with his face to the ground. **24:21** Araunah said, “Why has my lord the king come to his servant?” David replied, “To buy from you the threshing floor so I can build an altar for the LORD, so that the plague may be removed from the people.” **24:22** Araunah told David, “My lord the king may take whatever he wishes and offer it. Look! Here are oxen for burnt offerings, and threshing sledges and harnesses for wood. **24:23** I, the servant of my lord the king, give it all to the king!” Araunah also told the king, “May the LORD your God show you favor!” **24:24** But the king said to Araunah, “No, I insist on buying it from you. I will not offer to the LORD my God burnt sacrifices that cost me nothing.”

So David bought the threshing floor and the oxen for fifty pieces of silver. **24:25** Then David built an altar for the LORD there and offered burnt sacrifices and peace offerings. Then the LORD accepted prayers for the land, and the plague was removed from Israel.